

Изданія М. П. БѢЛЯЕВА въ Лейпцигѣ

Н. РИМСКІЙ-КОРСАКОВЪ

0.173

НОЧЬ НА ГОРЬ ТРИГЛАВЪ

3^е ДѢЙСТВІЕ ОПЕРЫ-БАЛЕТА „МЛАДА“

КОНЦЕРТНОЕ ПЕРЕЛОЖЕНІЕ ДЛЯ ОДНОГО ОРКЕСТРА

N. RIMSKY-KORSAKOW

NUIT SUR LE MONT TRIGLAV

3^{me} ACTE DE L'OPÉRA-BALLET „MLADA“

ARRANGEMENT POUR EXÉCUTION DE CONCERT (ORCHESTRE SEUL)

Partition d'orchestre

1802

2880

Edition M. P. BELAÏEFF, Leipzig



Nuit sur le Mont Triglav.

173



Troisième acte de l'Opéra-Ballet



MLADA

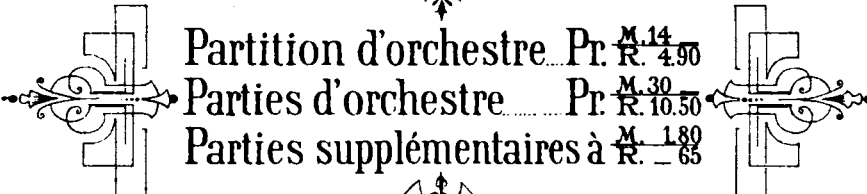
DE

N. Rimsky-Korsakow.



Arrangement

pour exécution de Concert (orchestre seul) par l'auteur.



Partition d'orchestre	Pr. M. 14 R. 4.50
Parties d'orchestre	Pr. M. 30 R. 10.50
Parties supplémentaires à	M. 1.80 R. — 65



Propriété de l'Editeur pour tous Pays. Enregistré aux Archives de l'Union.

M. P. BELAÏEFF, LEIPZIG.

1902

2380 2381

Inst Lith. de C. G. Röder, Leipzig

Н. А. РИМСКИЙ - КОРСАКОВЪ

„Ночь на горѣ Триглавѣ“, третье дѣйствіе оперы-балета „Млада“ концертное переложеніе для оркестра.

Сцена наполнена густыми облаками. Тьма. Облака постепенно разсѣиваются и наконецъ совершенно исчезаютъ. Падающія звѣзды. Ясная безмѣсячная ночь. Ущелье при горѣ Триглавѣ. Тѣни усоншихъ душъ слетаютъ со всѣхъ сторонъ и заводятъ фантастическое купальское коло. Ущелье освѣщается восходящимъ полнымъ мѣсяцемъ, съ лучами котораго является тѣнь княжны Млады, манищая за собой Яромира; она легко скользитъ по скаламъ и обрываетъ, Яромиръ слѣдуетъ за нею. Тѣни усоншихъ душъ останавливаютъ коло; Яромиръ увлеченный страстнымъ порывомъ, хочетъ приблизиться къ Младѣ. Тѣнь Млады исчезаетъ, Яромиръ скрывается за нею. Мѣсяцъ багровѣетъ. Подземный громъ, — души въ испугѣ исчезаютъ. Полетъ ночныхъ птицъ. Изъ всѣхъ скалъ и ущелій показываются злые духи, оборотни, кикиморы, вѣдьмы, выползаютъ змѣи

и жабы. Игры и пляски духовъ тьмы. Изъ среды адскаго коло выступаетъ Чернобогъ въ видѣ козла, со дворомъ своимъ. Чернобогъ заклинаніемъ вызываетъ душу Яромира и египетской царицы Клеопатры. Ночная тьма. Сцена превращается въ роскошный египетскій залъ. На богатомъ пурпуровомъ ложѣ царица Клеопатра, вокругъ нея танцовщицы и рабыни. Пляски рабынь, танцовщицъ и Клеопатры. Клеопатра страстно манитъ къ себѣ Яромира; душа Яромира начинаетъ оживляться; тѣнь Млады закрываетъ лицо руками и плачетъ. Крикъ пѣтуха. Все мгновенно исчезаетъ. Ночная тьма, раскаты подземнаго грома. Тишина. Облака понемногу разсѣиваются. Чуть брезжитъ заря. Южный склонъ горы Триглава, покрытый лѣсомъ. Яромиръ спитъ. Природа пробуждается: листья шелестятъ и птицы щебечутъ. Лучъ восходящаго солнца падаетъ на Яромира. Сяющій день.

N. RIMSKY-KORSAKOW

„Nuit sur le mont Triglav“, Troisième acte de l'opéra-ballet „Mlada“ Version de concert pour orchestre.

La scène est couverte de nuages épais. Obscurité. Les nuages se dissipent peu à peu et disparaissent enfin complètement. Etoiles filantes. Nuit claire sans lune. Une gorge de montagne au Triglav. Des ombres d'âmes de trépassés s'approchent flottantes et commencent une ronde fantastique (Kolo). La pleine lune, qui se lève, éclaire la gorge; dans ses rayons paraît l'ombre de la princesse Mlada faisant signe à Jaromir de la suivre. Légère, elle glisse au dessus des rocs et des précipices. Jaromir la suit. Les ombres interrompent le Kolo. Jaromir, en un transport de fongueuse passion, cherche à s'approcher de Mlada. L'ombre de Mlada disparaît. Jaromir la poursuit. La lune devient rouge. Tonnerre souterrain, — saisies de frayeur, les ombres d'âmes s'enfuient. Toutes sortes d'oiseaux nocturnes prennent leur vol à travers la scène. De toutes les cavernes et crevasses sortent mauvais génies, démons, spectres et sorcières, rampent serpents et crapauds. Jeux et

danses des esprits des ténèbres. Du milieu de la ronde infernale s'élève sous la forme d'un bouc noir Czernobog avec la suite. Il évoque les âmes de Jaromir et de la reine d'Égypte Cléopâtre. Obscurité impénétrable. La scène se transforme en une fastueuse salle égyptienne. Sur un riche lit de pourpre repose la reine Cléopâtre, entourée de danseuses et d'esclaves. Danse des esclaves, des danseuses et de Cléopâtre. Elle cherche passionnément à attirer à elle Jaromir; l'âme de celui-ci s'anime; l'ombre de Mlada se cache la figure dans les mains et pleure. Chant du coq. Soudain tout s'évanouit. Nuit profonde, coup de foudre souterrain. Calme. Les nuages se dispersent successivement. Première lueur de l'aurore. La pente boisée du mont Triglav. Jaromir repose. La nature s'éveille: les feuilles frémissent et les oiseaux gazouillent. Un rayon du soleil levant tombe sur Jaromir. Plein jour.

N. RIMSKY-KORSAKOW

„Die Nacht auf dem Triglav-Berge“, Dritter Aufzug des Opern Ballets „Mlada“ Concertübertragung für Orchester.

Die Bühne ist von dichten Wolken bedeckt. Finsterniss. Die Wolken verziehen sich allmählig und verschwinden schliesslich vollständig. Sternschnuppen. Klare mondlose Nacht. Eine Schlucht am Triglav-Berge. Schatten abgesehener Seelen kommen von allen Seiten herangeflogen und beginnen einen phantastischen Sonnenwend-Reigen (Kolo). Die Schlucht wird vom aufgehenden Vollmond erleuchtet, in dessen Strahlen der Schatten der Prinzessin Mlada erscheint, Jaromir zu sich heranziehend; sie gleitet leicht über Felsen und Abgründe, Jaromir folgt ihr. Die Schatten unterbrechen den Kolo. Jaromir, in einem Ausbruch wilder Leidenschaft sucht sich Mlada zu nähern. Mladas Schatten verschwindet, Jaromir eilt ihm nach. Der Mond röthet sich. Unterirdischer Donner, — von Schrecken gepackt entfliehen die Schattenseelen. Allerlei Nachtvögel nehmen ihren Flug über die Bühne. Aus allen Höhlen und Felsenschluchten kommen böse Geister, Unholde, Gespenster und Hexen hervor, kriechen Schlangen und Kröten. Spiele und

Tänze der Geister der Finsterniss. Inmitten des höllischen Reigens steigt empor in Gestalt eines schwarzen Bockes Czernobog mit seinem Gefolge. Er beschwört die Seelen Jaromir's und der egyptischen Königin Cleopatra. Undurchdringliche Finsterniss. Die Bühne verwandelt sich in einen egyptischen Prunksaal. Auf reichem Purpurlager ruht die Königin Cleopatra, umgeben von Tänzerinnen und Slavinnen. Tänze der Slavinnen, der Tänzerinnen und der Cleopatra. Sie sucht leidenschaftlich Jaromir an sich zu locken, seine Seele beginnt sich zu beleben; Mladas Schatten verbirgt das Antlitz in den Händen und weint. Hahnenschrei. Alles verschwindet plötzlich. Tiefe Nacht, unterirdische Donnerschläge. Stille. Die Wolken zertheilen sich allmählig. Erster Schimmer der Morgenröthe. Der bewaldete Südbhang des Triglav-Berges. Jaromir schlummert. Die Natur erwacht: die Blätter rauschen und die Vögel zwitschern. Ein Strahl der aufgehenden Sonne fällt auf Jaromir. Heller Tag.

ЗАМѢЧАНІЯ ДЛѢ КАПЕЛЬМЕЙСТЕРА.

Для концертнаго исполненія по предлагаемому изданію должно руководиться слѣдующимъ:

- 1) Пропускать все пѣніе въ сценахъ I, III и IV.
- 2) Сдѣлать купюры въ партіяхъ согласно съ обозначенными знаками *—** въ партитурѣ купюрами: [a] стр. 329; б) стр. 352; в) стр. 354—370; г) стр. 372—374].
Прим. Купюры б и с — обязательны; купюры а и д по желанію.
- 3) Flauti di Pan замѣнить Flauti piccoli (II и III) по вкладнымъ листамъ, приложеннымъ къ оркестровымъ голосамъ этого изданія (Сцена IV).
- 4) Lyre въ той же сценѣ замѣнить Arpa III по вкладному листу.
Прим. Оба эти измѣненія въ партитурѣ не обозначены.
- 5) Для удобства исполненія партія Timpani I и II передѣлана для одного исполнителя. (Это измѣненіе въ партитурѣ тоже не обозначено.)
- 6) За немѣніемъ Timpano piccolo in re♭ партію его исполнять на Tamburo (Сцена IV).
- 7) За немѣніемъ Tromba piccola (I) и Tromba alta (III) партіи ихъ могутъ быть исполнены на обыкновенныхъ Trombe in sib-la♯ съ транспонировкою, что не представитъ затрудненія.
Прим. 2 Clarinetti piccoli in mi♭ и 2 Clarinetti piccoli in re♯ у второго и третьяго кларнетистовъ — необходимы. При желаніи ихъ всегда можно достать. Пора наконецъ ввести въ общее употребленіе эти прекрасные и полезные инструменты. АВТОРЪ.

REMARQUES POUR LE CHEF D'ORCHESTRE.

Aux concerts donnés avec la présente édition, se régler sur les données suivantes:

- 1) Omettre tout ce qui se chante dans les scènes I, III et IV.
- 2) Observer dans les parties les coupures correspondant aux signes *—** dans la partition: [a] page 329; b) page 352; c) page 354—370; d) 372—374].
Remarque: Les coupures б et с obligatoires; les coupures а et d facultatives.
- 3) Les flûtes de Pan sont à remplacer par les flûtes piccolo selon les feuilles incluses ajoutées dans cette édition aux parties d'orchestre (scène IV).
- 4) Dans cette même scène, la lyre sera à remplacer par la harpe III selon la feuille incluse.
Remarque: Ces deux modifications ne sont pas notées dans la partition.
- 5) Pour faciliter l'exécution, la partie de timbale I et II est écrite pour un seul instrumentiste. (Ce changement non plus n'est pas dans la partition.)
- 6) S'il n'y a pas de timbale en re♭, donner sa partie au tambour (scène IV).
- 7) Faute de trompette piccolo (I) et de trompette alto (III), leurs parties peuvent être transposées pour trompettes ordinaires en sib-la, ce qui n'offre aucune difficulté.
Remarque: 2 clarinettes piccoli en mi♭ et 2 clarinettes piccoli en re sont absolument indispensables au clarinettiste II et III. Se les procurer ne dépend que de la bonne volonté. Il est vraiment temps d'introduire généralement ces beaux et utiles instruments. L'AUTEUR.

BEMERKUNGEN FÜR DEN CAPELLMEISTER.

Bei Concertaufführungen nach vorliegender Ausgabe hat man sich nach Folgendem zu richten:

- 1) Alle Gesangsparthien in den Scenen I, III und IV auszulassen.
- 2) Kürzungen in den Parthien vorzunehmen, entsprechend den mit den Zeichen *—** in der Partitur angegebenen Kürzungen: [a] pag. 329; b) pag. 352; c) pag. 354—370; d) 372—374].
Anm. Die Kürzungen б und с obligatorisch; die Kürzungen а und d facultativ.
- 3) Flauti di Pan sind durch Flauti piccoli (II und III) zu ersetzen nach den Einlageblättern, die den Orchesterstimmen dieser Ausgabe beigelegt sind (Scene IV).
- 4) Lyre in derselben Scene ist durch Arpa III zu ersetzen nach dem Einlageblatt.
Anm. Beide Aenderungen sind in der Partitur nicht bezeichnet.
- 5) Der bequemeren Ausführung wegen ist die Parthie der Timpani I und II für einen Spieler umgeschrieben. (Diese Aenderung ist gleichfalls nicht in der Partitur angegeben.)
- 6) Wenn kein Timpano in des vorhanden ist, seine Parthie auf dem Tamburo auszuführen (Scene IV).
- 7) Wenn keine Tromba piccola (I) und Tromba alta (III) vorhanden sind, können ihre Parthien auf gewöhnlichen Tromben in b—a transponirt ausgeführt werden, was keinerlei Schwierigkeit veranlasst.
Anm. 2 Clarinetti piccoli in es und 2 Clarinetti piccoli in d sind beim II. und III. Clarinettisten unumgänglich nöthig. Es hängt nur vom guten Willen ab sie anzuschaffen. Es ist wahrlich Zeit, diese schönen und nützlichen Instrumente allgemein einzuführen. DER AUTOR.

Перечень музыкальных инструментовъ партитуры и составъ оркестра.

Сокращения; условные знаки; примѣчанія.

Tableau des instruments de musique de la partition, et composition de l'orchestre.

Abréviations; signes de convention; observations.

Verzeichniss der Musik-Instrumente der Partitur und Besetzung des Orchesters.

Abkürzungen; Bedeutung der Zeichen; Bemerkungen.

При указаніи въ „Замѣчаніяхъ для капельмейстера“ (пунктъ 2^а) кунюрь въ партіяхъ, означены страницы *полной партитуры* оперы-балета „Млада“, которыя соотвѣтствуютъ слѣдующимъ страницамъ настоящей партитуры:

стр. 329	=	стр. 51
„ 352	=	„ 74
„ 354—370	=	„ 76—92
„ 372—374	=	„ 94—96.

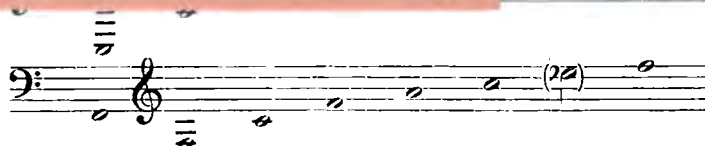
Les nombres de pages donnés dans les précédentes «Remarques pour le chef d'orchestre» sous 2) «Observer dans les parties etc.» sont ceux de la *partition complète* de l'opéra-ballet «Mlada» de Rimsky-Korsakow. Ils correspondent aux nombres de pages suivants de la partition présente:

page 329	=	page 51
„ 352	=	„ 74
„ 354—370	=	„ 76—92
„ 372—374	=	„ 94—96.

Die in vorstehenden „Bemerkungen für den Capellmeister“ unter 2) „Kürzungen in den Partien u. s. w.“ angegebenen Seitenzahlen sind die der *vollständigen Partitur* des Opern-Ballets „Mlada“ von Rimsky-Korsakow und entsprechen folgenden Seitenzahlen der vorliegenden Partitur:

pag. 329	=	pag. 51
„ 352	=	„ 74
„ 354—370	=	„ 76—92
„ 372—374	=	„ 94—96.

звучить:
résonne:
klingt:



(Tr-ba alta in mi[♯] — на 1/2 т. ниже послѣдней.)

(La Tr-ba alta in mi[♯] un demi-ton plus bas que la dernière.)

(Tr-ba alta in mi[♯] — einen halben Ton tiefer.)

Orchestre.

A. Instrumente im Orchester.

Streichinstrumente:

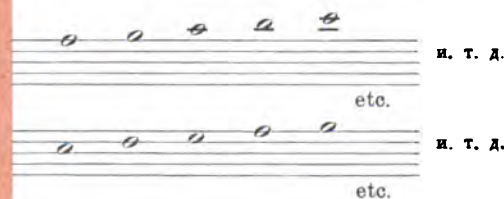
16 Violini I (Viol. I); 16 Violini II (Viol. II); 12 Viole (V-le.); 12 Violoncelli (V-c.); 8 Contrabassi (C-b.)

Anmerk. Die Vorschrift divisi verlangt die Theilung eines jeden Pultes in einen ersten und einen zweiten Spieler. Die Eintheilung nach Pulten ist in der Partitur mit arabischen Ziffern entsprechend der Nummerirung der Pulte bezeichnet.

Holzblasinstrumente:

a) 4 Flauti (Fl. Fl. gr.); Flauto II und Flauto III wechseln von Zeit zu Zeit mit Flauti piccoli (Fl. pic.), doch Flauto IV wechselt mit Flauto alto in sol[♯] (Fl. alto).

Anmerk. Stimmung von Flauto alto



se changent
alto est — le

b) 3 Oboi (Ob.); Oboe II und III wechseln mit Oboi alti (Ob. alt.). Oboe alto — gleich Corno inglese.

Les Clari-
changent en
mi[♭] — ré[♯].
in si[♭] — la[♯].
I se change

c) 3 Clarinetti (Clar.) in si[♭] — la[♯]; Clarinetto II und Clarinetto III wechseln mit Clarinetti piccoli (Clar. pic.) in mi[♭] — ré[♯].

d) Clarinetto basso (Clar. basso) in si[♭] — la[♯].
e) 3 Fagotti (Fag.) Fagotto III wechselt mit Contra-fagotto (C.-Fag.).

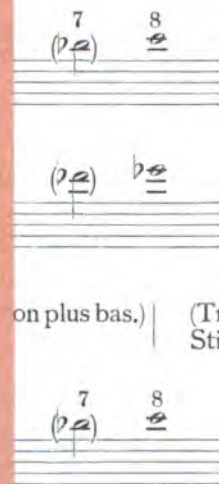
Blechblasinstrumente:

e:
Corno I s'ac-
et la[♯]
I et Trom-
e change en
mi[♭] — ré[♯].
fa[♯] — mi[♭].
picc. in mi[♭]

a) 6 Corni (Cor.) in fa[♭] — mi[♯]; Corno I steht zuweilen in Stimmung sol[♯], la[♭] und la[♯].

b) 3 Trombe (Tr-be); Tromba I und Tromba II in si[♭] — la[♯]. Tromba I wechselt bisweilen mit Tromba piccola (Tr-ba pic.) in mi[♭] — ré[♯].

Tromba alta III (Tr-ba alta) in fa[♯] — mi[♯].
Anmerk. I. Stimmung von Tr-ba pic. in mi[♭]



on plus bas.)

(Tr-ba pic. in ré[♯] klingt einen halben Ton tiefer.)
Stimmung von Tr-ba alta in fa[♯]

ЗАМѢЧАНІЯ ДЛѢ КАПЕЛЬМЕЙСТЕРА.

Для концертнаго исполненія по предлагаемому изданію должно руководиться слѣдующимъ:

- 1) Пропускать все пѣніе въ сценахъ I, III и IV.
- 2) Сдѣлать купюры въ партіяхъ согласно съ обозначенными знаками *—** въ партитурѣ купюрами: [а] стр. 329; б) стр. 352; в) стр. 354—370; г) стр. 372—374].
Прим. Купюры б и с — обязательны; купюры а и д по желанію.
- 3) Flauti di Pan замѣнить Flauti piccoli (II и III) по вкладнымъ листамъ, приложеннымъ къ оркестровымъ голосамъ этого изданія (Сцена IV).
- 4) Lyre въ той же сценѣ замѣнить Arpa III по вкладному листу.
Прим. Оба эти измѣненія въ партитурѣ не обозначены.
- 5) Для удобства исполненія партія Timpani I и II передѣлана для одного исполнителя. (Это измѣненіе въ партитурѣ тоже не обозначено.)
- 6) За немѣніемъ Timpano piccolo in re партію его исполнять на Tamburo (Сцена IV).
- 7) За немѣніемъ Tromba piccola (I) и Tromba alta (III) партіи ихъ могутъ быть исполнены на обыкновенныхъ Trombe in sib-la съ транспонировкою, что не представитъ затрудненія.
Прим. 2 Clarinetti piccoli in mi♭ и 2 Clarinetti piccoli in re♯ у второго и третьяго кларнетистовъ — необходимы. При желаніи ихъ всегда можно достать. Пора наконецъ ввести въ общее употребленіе эти прекрасныя и полезныя инструменты.

АВТОРЪ.

REMARQUES POUR LE CHEF D'ORCHESTRE.

Aux concerts donnés avec la présente édition, se régler sur les données suivantes:

- 1) Omettre tout ce qui se chante dans les scènes I, III et IV.
- 2) Observer dans les parties les coupures correspondant aux signes *—** dans la partition: [a] page 329; b) page 352; c) page 354—370; d) 372—374].
Remarque: Les coupures b et c obligatoires; les coupures a et d facultatives.
- 3) Les flûtes de Pan sont à remplacer par les flûtes piccolo selon les feuilles incluses ajoutées dans cette édition aux parties d'orchestre (scène IV).
- 4) Dans cette même scène, la lyre sera à remplacer par la harpe III selon la feuille incluse.
Remarque: Ces deux modifications ne sont pas notées dans la partition.
- 5) Pour faciliter l'exécution, la partie de timbale I et II est écrite pour un seul instrumentiste. (Ce changement non plus n'est pas dans la partition.)
- 6) S'il n'y a pas de timbale en re♯, donner sa partie au tambour (scène IV).
- 7) Faute de trompette piccolo (I) et de trompette alto (III), leurs parties peuvent être transposées pour trompettes ordinaires en sib-la, ce qui n'offre aucune difficulté.
Remarque: 2 clarinettes piccoli en mi♭ et 2 clarinettes piccoli en re♯ sont absolument indispensables au clarinetteste II et III. Se les procurer ne dépend que de la bonne volonté. Il est vraiment temps d'introduire généralement ces beaux et utiles instruments.

L'AUTEUR.

BEMERKUNGEN FÜR DEN CAPELLMEISTER.

Bei Concertaufführungen nach vorliegender Ausgabe hat man sich nach Folgendem zu richten:

- 1) Alle Gesangsparthien in den Scenen I, III und IV auszulassen.
- 2) Kürzungen in den Parthien vorzunehmen, entsprechend den mit den Zeichen *—** in der Partitur angegebenen Kürzungen: [a] pag. 329; b) pag. 352; c) pag. 354—370; d) 372—374].
Anm. Die Kürzungen b und c obligatorisch; die Kürzungen a und d facultativ.
- 3) Flauti di Pan sind durch Flauti piccoli (II und III) zu ersetzen nach den Einlageblättern, die den Orchesterstimmen dieser Ausgabe beigelegt sind (Scene IV).
- 4) Lyre in derselben Scene ist durch Arpa III zu ersetzen nach dem Einlageblatt.
Anm. Beide Aenderungen sind in der Partitur nicht bezeichnet.
- 5) Der bequemeren Ausführung wegen ist die Parthie der Timpani I und II für einen Spieler umgeschrieben. (Diese Aenderung ist gleichfalls nicht in der Partitur angegeben.)
- 6) Wenn kein Timpano in des vorhanden ist, seine Parthie auf dem Tamburo auszuführen (Scene IV).
- 7) Wenn keine Tromba piccola (I) und Tromba alta (III) vorhanden sind, können ihre Parthien auf gewöhnlichen Tromben in b—a transponirt ausgeführt werden, was keinerlei Schwierigkeit veranlasst.
Anm. 2 Clarinetti piccoli in es und 2 Clarinetti piccoli in d sind beim II. und III. Clarinettisten unumgänglich nöthig. Es hängt nur vom guten Willen ab sie anzuschaffen. Es ist wahrlich Zeit, diese schönen und nützlichen Instrumente allgemein einzuführen.

DER AUTOR.

Перечень музыкальных инструментовъ партитуры и составъ оркестра.

Сокращения; условные знаки; примѣчанія.

Tableau des instruments de musique de la partition, et composition de l'orchestre.

Abréviations; signes de convention; observations.

Verzeichniss der Musik-Instrumente der Partitur und Besetzung des Orchesters.

Abkürzungen; Bedeutung der Zeichen; Bemerkungen.

При указаніи въ „Замѣчаніяхъ для капельмейстера“ (пунктъ 2^й) кунюрь въ партіяхъ, означены страницы *полной партитуры* оперы-балета „Млада“, которыя соответствуютъ слѣдующимъ страницамъ настоящей партитуры:

стр. 329	=	стр. 51
„ 352	=	„ 74
„ 354—370	=	„ 76—92
„ 372—374	=	„ 94—96.

Les nombres de pages donnés dans les précédentes «Remarques pour le chef d'orchestre» sous 2) «Observer dans les parties etc.» sont ceux de la *partition complète* de l'opéra-ballet «Mlada» de Rimsky-Korsakow. Ils correspondent aux nombres de pages suivants de la partition présente:

page 329	=	page 51
„ 352	=	„ 74
„ 354—370	=	„ 76—92
„ 372—374	=	„ 94—96.

Die in vorstehenden „Bemerkungen für den Capellmeister“ unter 2) „Kürzungen in den Partien u. s. w.“ angegebenen Seitenzahlen sind die der *vollständigen Partitur* des Opern-Ballets „Mlada“ von Rimsky-Korsakow und entsprechen folgenden Seitenzahlen der vorliegenden Partitur:

pag. 329	=	pag. 51
„ 352	=	„ 74
„ 354—370	=	„ 76—92
„ 372—374	=	„ 94—96.

Orchestre.

A. Instrumente im Orchester.

Streichinstrumente:

16 Violini I (Viol. I); 16 Violini II (Viol. II); 12 Viole (V-le.); 12 Violoncelli (V-c.); 8 Contrabassi (C-b.)

que la division premier selon la partition pondant au

Anmerk. Die Vorschrift *divisi* verlangt die Theilung eines jeden Pultes in einen ersten und einen zweiten Spieler. Die Eintheilung nach Pulten ist in der Partitur mit arabischen Ziffern entsprechend der Nummerirung der Pulte bezeichnet.

Holzblasinstrumente:

et Flauto III os en Flauti / se change o). alto

a) 4 Flauti (Fl. Fl. gr.); Flauto II und Flauto III wechseln von Zeit zu Zeit mit Flauti piccoli (Fl. pic.), doch Flauto IV wechselt mit Flauto alto in sol^h (Fl. alto).

Anmerk. Stimmung von Flauto alto

se changent alto est — le

b) 3 Oboi (Ob.); Oboe II und III wechseln mit Oboi alti (Ob. alt.). Oboe alto — gleich Corno inglese.

Les Clari-changent en mi^b — ré^h. in si^b — la^h. I se change

c) 3 Clarinetti (Clar.) in si^b — la^h; Clarinetto II und Clarinetto III wechseln mit Clarinetti piccoli (Clar. pic.) in mi^b — ré^h. d) Clarinetto basso (Clar. basso) in si^b — la^h. e) 3 Fagotti (Fag.) Fagotto III wechselt mit Contra-fagotto (C.-Fag.).

Blechblasinstrumente:

Corno I s'ac-et la^h. I et Trom-change en mi^b — ré^h. fa^h — mi^h. picc. in mi^b

a) 6 Corni (Cor.) in fa^b — mi^h; Corno I steht zuweilen in Stimmung sol^h, la^b und la^h. b) 3 Trombe (Tr-be); Tromba I und Tromba II in si^b — la^h. Tromba I wechselt bisweilen mit Tromba piccola (Tr-ba pic.) in mi^b — ré^h. Tromba alta III (Tr-ba alta) in fa^h — mi^h.

Anmerk. I. Stimmung von Tr-ba pic. in mi^b

on plus bas.) (Tr-ba pic. in ré^h klingt einen halben Ton tiefer.) Stimmung von Tr-ba alta in fa^h

звучить:
résonne:
klingt:

(Tr-ba alta in mi^h — на 1/2 т. ниже послѣдней.)

(La Tr-ba alta in mi^h un demi-ton plus bas que la dernière.)

(Tr-ba alta in mi^h — einen halben Ton tiefer.)

Примѣч. II. 1) Цѣль Tromba piccola — получить легко издаваемые и мягкіе верхніе звуки.

2) Цѣль употребленія Tromba alta — сильныя и звучныя низкіе тоны, всегда нѣсколько жидкіе на обыкновенной Tromba si♭ — la♯.

Исполненіе на Tr-ba piccola и Tr-ba alta не представитъ затрудненій для трубачей.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba. (Желательна Tuba contra bassa.)

Примѣч. III. Знакъ + означаетъ закрытыя звуки мѣдныхъ инструментовъ; знакъ ○ — открытыя. Надпись: con sordino — искусственную сурдинку (у Corni, Tr-be и Tr-bni).

Ударные инструменты:

4 Timpani (Timp.); Campanelli или Glockenspiel (Camp.); Xylophone (Xyl.) или деревянная гармоника; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino или Tambour de basque (Tambro.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Примѣч. I. Знакъ |— у Piatti означаетъ ударъ мягкою палкою (Colla bacchetta da Timpano); знакъ ○ — ударъ объ тарелку.

Примѣч. II. Всего исполнителей для ударныхъ инструментовъ, включая литавриста, требуется 5; каждый изъ нихъ имѣетъ въ партитурѣ свой номеръ, обозначенный римскими цифрами.

Сверхъ перечисленныхъ инструментовъ требуются:

a) 3 Arpe (Arp.). Часто употребительны какъ три самостоятельныхъ партій.

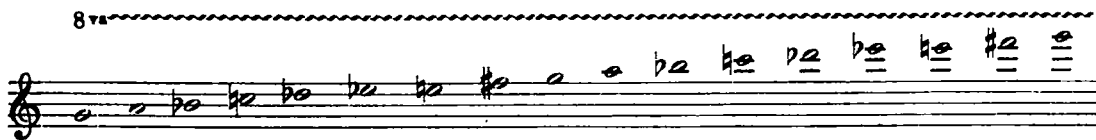
b) Органъ за кулисами (Organo) — (ad lib.)

B) Инструменты на сценѣ.

Въ фантастической сценѣ явленія Клеопатры: 2 Flauti di Pan (Fl. d. P.) или цѣвницы.

Духовой инструментъ состоящій изъ ряда мѣдныхъ трубокъ; играется glissando. Исполнители флейтисты изъ военныхъ музыкантовъ; (требуется лишь незначительный навыкъ).

Строй цѣвницъ:



(Звукъ походитъ на Flauto piccolo.)
8 Lire — лиры. Настроены въ уменьшенный септаккордь (съ двойными звуками):

Observation II. 1) Le but de la Tromba piccola est d'obtenir une intonation facile et douce pour les sons aigus.

2) Le but de l'emploi de la Tromba alta est d'obtenir des sons graves, forts et sonores, qui sont ordinairement un peu trop mous sur la tromba ordinaire si♭ — la♯.

Le changement en Tr-ba piccola et Tr-ba alta ne présente pas de difficulté pour les trompettes.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba (une Tuba contra-bassa est désirable).

Observation III. Le signe + indique les sons bouchés des instruments en cuivre; le signe ○ — les sons ouverts. Les mots: con sordino = la sourdine artificielle des Corni, Tr-be et Tr-bni.

Instruments de percussion:

4 Timpani (Timp.); Campanelli ou Carillon (Camp.); Xylophone (Xyl.) ou Harmonica en bois; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino ou tambour de basque (Tambro.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Observation I. Le signe |— dans la partie des Piatti indique un coup avec une baguette molle (Colla bacchetta da Timpano); le signe ○ — un coup sur les cymbales.

Observation II. Les instruments à percussion, les Timbales inclusivement, réclament 5 exécutants; chacun d'eux a son numéro dans la partition, indiqué par un chiffre romain.

Il faut avoir, en outre des instruments ci-dessus mentionnés:

a) 3 Harpes (Arpa). Elles sont souvent employées comme trois parties indépendantes.

b) Un Orgue derrière les coulisses (Organo) (ad lib.)

B. Instruments sur la scène.

Dans la scène fantastique de l'apparition de Cléopâtre: 2 Flauti di Pan (Fl. di P.).

Instrument à vent composé d'une série de petits tubes en cuivre. On en joue glissando. Les exécutants sont des flûtes du nombre des musiciens militaires. L'exécution ne demande que peu de pratique.

Accord de la flûte de Pan:

Anmerk. II. Der Zweck der Tromba piccola ist leicht ansprechende und weiche hohe Töne zu erhalten.

2) Durch die Tromba alta erzielt man starke und klangvolle tiefe Noten, welche auf den gewöhnlichen Tromben si♭ und la♯ sehr dünn klingen.

Die Ausführung auf der Tr-ba pic. und Tr-ba alta bietet für die Trompeter keinerlei Schwierigkeit.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba. (Erwünscht ist eine Contrabass-Tuba.)

Anmerk. Das Zeichen + bedeutet gestopfte Töne der Blechinstrumente; das Zeichen ○ — offene Töne. Die Bezeichnung: con sordino — eine künstliche Sourdine (bei Corni, Tr-ba und Tr-bni).

Schlaginstrumente:

4 Timpani (Timp.); Campanelli oder Glockenspiel (Camp.); Xylophon (Xyl.) oder Strohharmonika; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino und Tambour de basque (Tambro.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Anmerk. I. Das Zeichen |— bei Piatti bedeutet einen Schlag mit weichem Schlägel (Colla bacchetta da Timpano), das Zeichen ○ — einen Beckenschlag.

Anmerk. II. Am Schlagzeug sind überhaupt 5 Spieler nöthig, mit Einschluss des Paukenschlägers; jeder von ihnen hat seine Nummer in der Partitur, durch römische Ziffern bezeichnet.

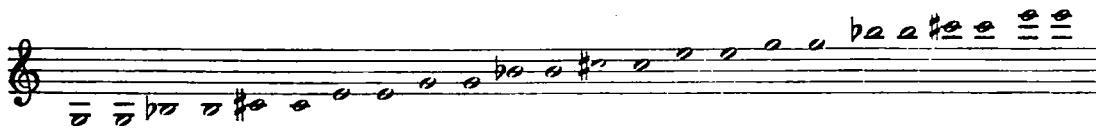
Ausser den angeführten Instrumenten sind erforderlich:

a) 3 Harfen (Arpe). Häufig als drei selbstständige Partien angewendet.

b) Eine Orgel hinter der Bühne (Organo) (ad lib.)

B. Instrumente auf der Bühne.

In der phantastischen Scene der Erscheinung Kleopatras: 2 Flauti di Pan (Fl. di P.) oder Schalmeyen. Ein Blasinstrument, das aus einer Reihe kleiner kupferner Röhren besteht; man spielt darauf glissando. Als Spieler können Militär-Flötisten angewendet werden; die Ausführung verlangt nur wenig Uebung. Stimmung der Pansflöte:



Играется glissando. Исполнительницы хористки.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) — маленькая литавра настроенная in re♯
Исполнитель военный музыкантъ (барабанщикъ или литавристъ).
Tamburino, Piatti colla bacchetta, Cassa — исполнительницы хористки.

Сверхъ того:

2 Clarinetti piccoli и 2 Flauti piccoli; исполнители кларнетисты и флейтисты (II, III) переходяще изъ оркестра за кулисы.

Le son ressemble à la Flauto piccolo.
8 Lire, lyres. Accord de septième diminuée (doubles sons).

On joue de la lyre glissando. Les femmes-choristes sont les exécutantes de cet instrument.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) accordé in re♯
L'exécutant est un musicien militaire (tambour ou timbalier).
Tamburini, Piatti colla bacchetta, cassa — les exécutantes sont des femmes-choristes.

En outre:

2 Clarinetti piccoli et 2 Flauti piccoli; pour en jouer on prendra les exécutants sur clarinettes et flûtes (II, III) qui passeront de l'orchestre derrière les coulisses.

(Der Klang ist einem Piccolo ähnlich.)
8 Lire — Leiern. Im verminderten Septaccord gestimmt (Doppelt).

Die Leyer wird glissando gespielt. Ausführende: Damen vom Chor.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) — eine kleine Pauke in re♯ gestimmt.
Spieler ein Militärtrommler oder Paukenist.

Tamburino. Piatti colla bacchetta, Cassa — Spieler — Damen vom Chor.

Ausserdem:

2 Clarinetti piccoli und 2 Flauti piccoli. Ausführende: Die Clarinettisten und Flötisten II und III, welche sich aus dem Orchester hinter die Bühne begeben.

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

ВСТУПЛЕНІЕ И СЦЕНА I.

(Ночь на горѣ Триглавъ и появленіе тѣней.)

АКТЕ III.

Introduction et Scène I.

(Nuit sur le mont Triglav et apparition des ombres.)

„Mlada.“

N. Rimsky-Korsakow.

Ночь. Ущелье на вершинѣ горы Триглавъ. На дальнемъ планѣ снѣжная вершина горы съ ледниками. Въ ущельи сосновый лѣсъ. Скалы покрыты мхомъ и горной травой.
Gorge du mont Triglav. Au loin, cime de la montagne couverte de neige et de glaciers. Dans la gorge, forêt de sapins et rochers moussus.

Moderato e tranquillo.

Flauto piccolo. (III.) *pp*

2 Flauti. (I. II.) *pp*

2 Oboi. (I. II.) *pp*

Oboe alto. (III.) *pp*

3 Clarinetti in la b.

Clarinetto basso in la b.

2 Fagotti. (I. II.) *pp*

Contra-Fagotto. (III.) *pp*

3 Corni in mi b. (I.) *pp con sordino*
(II. III.) *pp con sordino*

Moderato e tranquillo.

16 Violini I. *pp con sordini*

16 Violini II. *pp con sordini*

12 Viole. *pp con sordini* *legato assai*

12 Violoncelli. *pp con sordini* *legato assai*

8 Contra-bassi. *pp con sordini* *pizz.*

Примѣч. II. 1) Цѣль Tromba piccola — получить легко издаваемые и мягкіе верхніе звуки.

2) Цѣль употребленія Tromba alta — сильныя и звучныя низкіе тоны, всегда нѣсколько жидкіе на обыкновенной Tromba si^b — la⁴.

Исполненіе на Tr-ba piccola и Tr-ba alta не представитъ затрудненій для трубачей.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba. (Желательна Tuba contra bassa.)

Примѣч. III. Знакъ + означаетъ закрытыя звуки мѣдныхъ инструментовъ; знакъ ○ — открытыя. Надпись: con sordino — искусственную сурдинку (у Corni, Tr-be и Tr-bni).

Ударные инструменты:

4 Timpani (Timp.); Campanelli или Glockenspiel (Camp.); Xylophone (Xyl.) или деревянная гармоника; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino или Tambour de basque (Tambro.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Примѣч. I. Знакъ |— у Piatti означаетъ ударъ мягкою палкою (Colla bacchetta da Timpano); знакъ ○ — ударъ объ тарелку.

Примѣч. II. Всего исполнителей для ударныхъ инструментовъ, включая литавриста, требуется 5; каждый изъ нихъ имѣетъ въ партитурѣ свой номеръ, обозначенный римскими цифрами.

Сверхъ перечисленныхъ инструментовъ требуются:

a) 3 Arpe (Arp.). Часто употребительны какъ три самостоятельныхъ партій.

b) Органъ за кулисами (Organo) — (ad lib.)

Observation II. 1) Le but de la Tromba piccola est d'obtenir une intonation facile et douce pour les sons aigus.

2) Le but de l'emploi de la Tromba alta est d'obtenir des sons graves, forts et sonores, qui sont ordinairement un peu trop mous sur la tromba ordinaire si^b — la⁴.

Le changement en Tr-ba piccola et Tr-ba alta ne présente pas de difficulté pour les trompettes.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba (une Tuba contra-bassa est désirable).

Observation III. Le signe + indique les sons bouchés des instruments en cuivre; le signe ○ — les sons ouverts. Les mots: con sordino = la sourdine artificielle des Corni, Tr-be et Tr-bni.

Instruments de percussion:

4 Timpani (Timp.); Campanelli ou Carillon (Camp.); Xylophone (Xyl.) ou Harmonica en bois; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino ou tambour de basque (Tambro.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Observation I. Le signe |— dans la partie des Piatti indique un coup avec une baguette molle (Colla bacchetta da Timpano); le signe ○ — un coup sur les cymbales.

Observation II. Les instruments à percussion, les Timbales inclusivement, réclament 5 exécutants; chacun d'eux a son numéro dans la partition, indiqué par un chiffre romain.

Il faut avoir, en outre des instruments ci-dessus mentionnés:

a) 3 Harpes (Arpa). Elles sont souvent employées comme trois parties indépendantes.

b) Un Orgue derrière les coulisses (Organo) (ad lib.)

Anmerk. II. Der Zweck der Tromba piccola ist leicht ansprechende und weiche hohe Töne zu erhalten.

2) Durch die Tromba alta erzielt man starke und klangvolle tiefe Noten, welche auf den gewöhnlichen Tromben si^b und la⁴ sehr dünn klingen.

Die Ausführung auf der Tr-ba pic. und Tr-ba alta bietet für die Trompeter keinerlei Schwierigkeit.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba. (Erwünscht ist eine Contrabass-Tuba.)

Anmerk. Das Zeichen + bedeutet gestopfte Töne der Blechinstrumente; das Zeichen ○ — offene Töne. Die Bezeichnung: con sordino — eine künstliche Sourdine (bei Corni, Tr-ba und Tr-bni).

Schlaginstrumente:

4 Timpani (Timp.); Campanelli oder Glockenspiel (Camp.); Xylophon (Xyl.) oder Strohharmonika; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino und Tambour de basque (Tambro.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Anmerk. I. Das Zeichen |— bei Piatti bedeutet einen Schlag mit weichem Schlägel (Colla bacchetta da Timpano), das Zeichen ○ — einen Beckenschlag.

Anmerk. II. Am Schlagzeug sind überhaupt 5 Spieler nöthig, mit Einschluss des Paukenschlägers; jeder von ihnen hat seine Nummer in der Partitur, durch römische Ziffern bezeichnet.

Ausser den angeführten Instrumenten sind erforderlich:

a) 3 Harfen (Arpe). Häufig als drei selbstständige Partien angewendet.

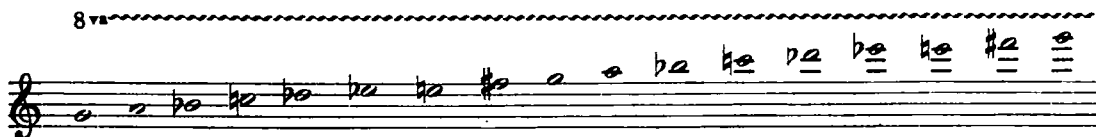
b) Eine Orgel hinter der Bühne (Organo) (ad lib.)

B) Инструменты на сценѣ.

Въ фантастической сценѣ явленія Клеопатры: 2 Flauti di Pan (Fl. d. P.) или цѣвницы.

Духовой инструментъ состоящій изъ ряда мѣдныхъ трубокъ; играется glissando. Исполнители флейтисты изъ военныхъ музыкантовъ; (требуется лишь незначительный навыкъ).

Строй цѣвницы:



(Звукъ походитъ на Flauto piccolo.)
8 Lire — лиры. Настроены въ уменьшенный септаккордь (съ двойными звуками):

B. Instruments sur la scène.

Dans la scène fantastique de l'apparition de Cléopâtre: 2 Flauti di Pan (Fl. di P.).

Instrument à vent composé d'une série de petits tubes en cuivre. On en joue glissando. Les exécutants sont des flûtes du nombre des musiciens militaires. L'exécution ne demande que peu de pratique.

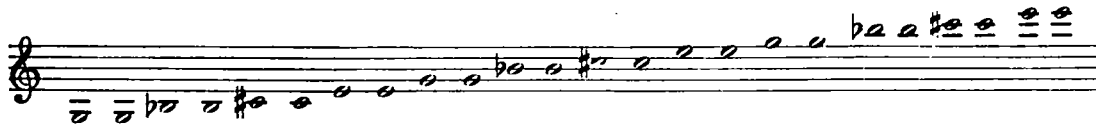
Accord de la flûte de Pan:

B. Instrumente auf der Bühne.

In der phantastischen Scene der Erscheinung Kleopatras: 2 Flauti di Pan (Fl. di P.) oder Schalmeyen. Ein Blasinstrument, das aus einer Reihe kleiner kupferner Röhren besteht; man spielt darauf glissando. Als Spieler können Militär-Flötisten angewendet werden; die Ausführung verlangt nur wenig Uebung. Stimmung der Pansflöte:

Le son ressemble à la Flauto piccolo.
8 Lire, lyres. Accord de septième diminuée (doubles sons).

(Der Klang ist einem Piccolo ähnlich.)
8 Lire — Leiern. Im verminderten Septaccord gestimmt (Doppelt).



Играется glissando. Исполнительницы хористки.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) — маленькая литавра настроенная in re⁷
Исполнитель военный музыкантъ (барабанщикъ или литавристъ).
Tamburino, Piatti colla bacchetta, Cassa — исполнительницы хористки.

On joue de la lyre glissando. Les femmes-choristes sont les exécutantes de cet instrument.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) accordé in re⁷
L'exécutant est un musicien militaire (tambour ou timbalier).
Tamburini, Piatti colla bacchetta, cassa — les exécutantes sont des femmes-choristes.

Die Leyer wird glissando gespielt. Ausführende: Damen vom Chor.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) — eine kleine Pauke in re⁷ gestimmt.
Spieler ein Militärtrommler oder Paukenist.

Tamburino. Piatti colla bacchetta, Cassa — Spieler — Damen vom Chor.

Сверхъ того:

2 Clarinetti piccoli и 2 Flauti piccoli; исполнители кларнетисты и флейтисты (II, III) переходяще изъ оркестра за кулисы.

En outre:

2 Clarinetti piccoli et 2 Flauti piccoli; pour en jouer on prendra les exécutants sur clarinettes et flûtes (II, III) qui passeront de l'orchestre derrière les coulisses.

Ausserdem:

2 Clarinetti piccoli und 2 Flauti piccoli. Ausführende: Die Clarinettisten und Flötisten II und III, welche sich aus dem Orchester hinter die Bühne begeben.

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

ВСТУПЛЕНИЕ И СЦЕНА I.

(Ночь на горѣ Триглавъ и появленіе тѣней.)

АКТЕ III.

Introduction et Scène I.

(Nuit sur le mont Triglav et apparition des ombres.)

„Mlada.“

N. Rimsky-Korsakow.

Ночь. Ущелье на вершинѣ горы Триглавъ. На дальнемъ планѣ снѣжная вершина горы съ ледниками. Въ ущельѣ сосновый лѣсъ. Скалы покрыты мхомъ и горной травой.
Gorge du mont Triglav. Au loin, cime de la montagne couverte de neige et de glaciers. Dans la gorge, forêt de sapins et rochers moussus.

Moderato e tranquillo.

Flauto piccolo. (III.) *pp*

2 Flauti. (I. II.) *pp*

2 Oboi. (I. II.) *pp*

Oboe alto. (III.) *pp*

3 Clarinetti in la b. *pp*

Clarinetto basso in la b. *pp*

2 Fagotti. (I. II.) *pp*

Contra-Fagotto. (III.) *pp*

3 Corni in mi b. (I.) *pp con sordino*
(II. III.) *pp con sordino*

Moderato e tranquillo.

16 Violini I. *pp con sordini*

16 Violini II. *pp con sordini*

12 Viole. *pp con sordini* *legato assai*

12 Violoncelli. *pp con sordini* *legato assai*

8 Contra-bassi. *pp con sordini* *pizz.*

Примѣч. II. 1) Цѣль Tromba piccola — получить легко издаваемые и мягкіе верхніе звуки.

2) Цѣль употребленія Tromba alta — сильныя и звучныя низкіе тоны, всегда нѣсколько жидкіе на обыкновенной Tromba si \flat — la \sharp .

Исполненіе на Tr-ba piccola и Tr-ba alta не представитъ затрудненій для трубачей.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba. (Желательна Tuba contra bassa.)

Примѣч. III. Знакъ + означаетъ закрытые звуки мѣдныхъ инструментовъ; знакъ \circ — открытые. Надпись: con sordino — искусственную сурдинку (у Corni, Tr-be и Tr-bni).

Ударные инструменты:

4 Timpani (Timp.); Campanelli или Glockenspiel (Camp.); Xylophone (Xyl.) или деревянная гармоника; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino или Tambour de basque (Tambrno.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Примѣч. I. Знакъ \vdash у Piatti означаетъ ударъ мягкою палкою (Colla bacchetta da Timpano); знакъ \circ — ударъ объ тарелку.

Примѣч. II. Всего исполнителей для ударныхъ инструментовъ, включая литавриста, требуется 5; каждый изъ нихъ имѣетъ въ партитурѣ свой номеръ, обозначенный римскими цифрами.

Сверхъ перечисленныхъ инструментовъ требуются:

a) 3 Arpe (Arp.). Часто употребительны какъ три самостоятельныя партіи.

b) Органъ за кулисами (Organo) — (ad lib.)

Observation II. 1) Le but de la Tromba piccola est d'obtenir une intonation facile et douce pour les sons aigus.

2) Le but de l'emploi de la Tromba alta est d'obtenir des sons graves, forts et sonores, qui sont ordinairement un peu trop mous sur la tromba ordinaire si \flat — la \sharp .

Le changement en Tr-ba piccola et Tr-ba alta ne présente pas de difficulté pour les trompettes.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba (une Tuba contra-bassa est désirable).

Observation III. Le signe + indique les sons bouchés des instruments en cuivre; le signe \circ — les sont ouverts. Les mots: con sordino = la sourdine artificielle des Corni, Tr-be et Tr-bni.

Instruments de percussion:

4 Timpani (Timp.); Campanelli ou Carillon (Camp.); Xylophone (Xyl.) ou Harmonica en bois; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino ou tambour de basque (Tambrno.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Observation I. Le signe \vdash dans la partie des Piatti indique un coup avec une baguette molle (Colla bacchetta da Timpano); le signe \circ — un coup sur les cymbales.

Observation II. Les instruments à percussion, les Timbales inclusivement, réclament 5 exécutants; chacun d'eux a son numéro dans la partition, indiqué par un chiffre romain.

Il faut avoir, en outre des instruments ci-dessus mentionnés:

a) 3 Harpes (Arpa). Elles sont souvent employées comme trois parties indépendantes.

b) Un Orgue derrière les coulisses (Organo) (ad lib.)

B. Instruments sur la scène.

Dans la scène fantastique de l'apparition de Cléopâtre: 2 Flauti di Pan (Fl. di P.).

Instrument à vent composé d'une série de petits tubes en cuivre. On en joue glissando. Les exécutants sont des flûtes du nombre des musiciens militaires. L'exécution ne demande que peu de pratique.

Accord de la flûte de Pan:

Anmerk. II. Der Zweck der Tromba piccola ist leicht ansprechende und weiche hohe Töne zu erhalten.

2) Durch die Tromba alta erzielt man starke und klangvolle tiefe Noten, welche auf den gewöhnlichen Tromben si \flat und la \sharp sehr dünn klingen.

Die Ausführung auf der Tr-ba pic. und Tr-ba alta bietet für die Trompeter keinerlei Schwierigkeit.

c) 3 Tromboni (Tr-bni).

d) Tuba. (Erwünscht ist eine Contrabass-Tuba.)

Anmerk. Das Zeichen + bedeutet gestopfte Töne der Blechinstrumente; das Zeichen \circ — offene Töne. Die Bezeichnung: con sordino — eine künstliche Sourdine (bei Corni, Tr-ba und Tr-bni).

Schlaginstrumente:

4 Timpani (Timp.); Campanelli oder Glockenspiel (Camp.); Xylophon (Xyl.) oder Strohharmonika; Triangolo (Triang.); Tamburo (Tamb.); Tamburino und Tambour de basque (Tambrno.); Piatti; Cassa; Tamtam.

Anmerk. I. Das Zeichen \vdash bei Piatti bedeutet einen Schlag mit weichem Schlägel (Colla bacchetta da Timpano), das Zeichen \circ — einen Beckenschlag.

Anmerk. II. Am Schlagzeug sind überhaupt 5 Spieler nöthig, mit Einschluss des Paukenschlägers; jeder von ihnen hat seine Nummer in der Partitur, durch römische Ziffern bezeichnet.

Ausser den angeführten Instrumenten sind erforderlich:

a) 3 Harfen (Arpe). Häufig als drei selbstständige Partien angewendet.

b) Eine Orgel hinter der Bühne (Organo) (ad lib.)

B. Instrumente auf der Bühne.

In der phantastischen Scene der Erscheinung Kleopatras: 2 Flauti di Pan (Fl. di P.) oder Schalmeyen.

Ein Blasinstrument, das aus einer Reihe kleiner kupferner Röhren besteht; man spielt darauf glissando. Als Spieler können Militair-Flötisten angewendet werden; die Ausführung verlangt nur wenig Uebung. Stimmung der Pansflöte:

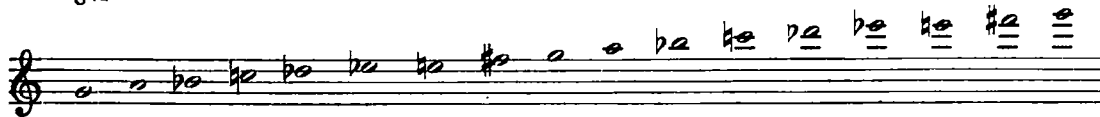
V) Инструменты на сценѣ.

Въ фантастической сценѣ явленія Клеопатры: 2 Flauti di Pan (Fl. di P.) или цѣвницы.

Духовой инструментъ состоящій изъ ряда мѣдныхъ трубокъ; играется glissando. Исполнители флейтисты изъ военныхъ музыкантовъ; (требуется лишь незначительный навыкъ).

Строй цѣвницъ:

8 va



(Звукъ походитъ на Flauto piccolo.)

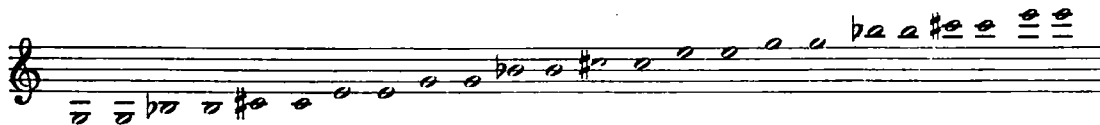
8 Lire — лиры. Настроены въ уменьшенный септаккордь (съ двойными звуками):

Le son ressemble à la Flauto piccolo.

8 Lire, lyres. Accord de septième diminuée (doubles sons).

(Der Klang ist einem Piccolo ähnlich.)

8 Lire — Leiern. Im verminderten Septaccord gestimmt (Doppelt).



Играется glissando. Исполнительницы хористки.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) — маленькая литавра настроенная in re \flat

Исполнитель военный музыкантъ (барабанщикъ или литавристъ). Tamburino, Piatti colla bacchetta, Cassa — исполнительницы хористки.

On joue de la lyre glissando. Les femmes-choristes sont les exécutantes de cet instrument.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) accordé in re \flat L'exécutant est un musicien militaire (tambour ou timbalier).

Tamburini, Piatti colla bacchetta, cassa — les exécutantes sont des femmes-choristes.

Die Leyer wird glissando gespielt. Ausführende: Damen vom Chor.

1 Timpano piccolo (Timp. picc.) — eine kleine Pauke in re \flat gestimmt. Spieler ein Militärtrommler oder Paukenist.

Tamburino. Piatti colla bacchetta, Cassa — Spieler — Damen vom Chor.

Сверхъ того:

2 Clarinetti piccoli и 2 Flauti piccoli; исполнители кларнетисты и флейтисты (II, III) переходяще изъ оркестра за кулисы.

En outre:

2 Clarinetti piccoli et 2 Flauti piccoli; pour en jouer on prendra les exécutants sur clarinettes et flûtes (II, III) qui passeront de l'orchestre derrière les coulisses.

Ausserdem:

2 Clarinetti piccoli und 2 Flauti piccoli. Ausführende: Die Clarinettisten und Flötisten II und III, welche sich aus dem Orchester hinter die Bühne begeben.

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

ВСТУПЛЕНИЕ И СЦЕНА I.

(Ночь на горѣ Триглавъ и появленіе тѣней.)

АКТЕ III.

Introduction et Scène I.

(Nuit sur le mont Triglav et apparition des ombres.)

„Mlada.“

N. Rimsky-Korsakow.

Ночь. Ущелье на вершинѣ горы Триглавъ. На дальнемъ планѣ спѣжная вершина горы съ ледниками. Въ ущельи сосновый лѣсъ. Скалы покрыты мхомъ и горной травой.
Gorge du mont Triglav. Au loin, cime de la montagne couverte de neige et de glaciers. Dans la gorge, forêt de sapins et rochers moussus.

Moderato e tranquillo.

Flauto piccolo. (III.) *pp*

2 Flauti. (I. II.) *pp*

2 Oboi. (I. II.) *pp*

Oboe alto. (III.) *pp*

3 Clarinetti in la b.

Clarinetto basso in la b.

2 Fagotti. (I. II.) *pp*

Contra-Fagotto. (III.) *pp*

3 Corni in mi b. (I.) *pp con sordino*

(II. III.) *pp con sordino*

Moderato e tranquillo.

16 Violini I. *pp con sordini*

16 Violini II. *pp con sordini*

12 Viole. *pp con sordini* *legato assai*

12 Violoncelli. *pp con sordini* *legato assai*

8 Contra-bassi. *pp con sordini* *pizz.* *pp*

Musical score for orchestra and strings. The score is written in G major and 4/4 time. It features multiple staves for woodwinds, brass, and strings. Key performance instructions include:

- Woodwinds:** Flute (fl.), Oboe (ob.), Clarinet (cl.), Bassoon (bs.), and Horn (Corno IV in mi b.).
- Brass:** Horn (Corno IV in mi b.) and Trombone (Tromboni).
- Strings:** Violin (Vn.), Viola (Vla.), Violoncello (Vcl.), and Contrabasso (Cb.).

Dynamics and performance markings include:

- pp* (pianissimo) and *ppp* (pianississimo) for woodwinds and strings.
- p* (piano) and *f* (forte) for brass and strings.
- as.* (allegretto) and *p un poco marcato* for the woodwinds.
- con sordino* (with mutes) for the Corno IV.
- (1. p.)* (first ending) for the strings.

The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic hairpins. A first ending bracket is present at the bottom of the page.

Viol. I. (1.2.3.4.5.p)

Viol. II. (1.2.3.4.5.p)

Viol. I. e II. (6.7.8.p)

Solo.

mf

a3.

p

p

p

f

f

p

pp

pp

pp

pp

pp

pp

Облака начинаютъ разсвѣтаться понемногу.
Les nuages se dissipent peu à peu.

This page of a musical score features multiple staves for woodwind and string instruments. The woodwind section includes three Clarinets (labeled '3 Clar. (I., II., III.)') and a Clarinet Bassoon ('Clar. basso.'). The string section is represented by several staves at the bottom. The score contains various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as *pp*, *ppp*, *p*, and *perd.*. The woodwinds play melodic lines with some slurs and ties, while the strings provide a rhythmic accompaniment with patterns of eighth and sixteenth notes. The overall texture is complex, with many overlapping parts.

(Облака расходятся боже и боже.) *Les nuages se dissipent de plus en plus.*

p *mf* *p* *pp*

senza sord. *sempre con sord.*

pizz. *p*

Fl. (I, II) 2.

Fl. (I, II) 2. *pp*

Fl. alto. (IV) *pp*

(I, II) *pp*

3 Clar. (III) *pp*

Clar. basso. *pp*

C. Fac. *pp*

(I, II) *pp*

3 Cor. in mi b. (III) *pp*

Cori senza sord.

(IV, V) *pp*

3 Cor. in mi b. (VI) *pp*

senza sord.

Арга I.

Арга II.

Арга III.

Облака совершенно исчезают. Ясное небо. Безмѣсячная ночь.
Les nuages disparaissent entièrement. Le ciel est pur. Nuit claire, mais sans lune.

Solo. Видны па-
Solat d'étoiles

Viol. I. (1. 2. 3. 4. 5. p) *pp*

Viol. II. (1. 2. 3. 4. 5. p) *pp*

V. Ie. *pp*

con sord. *pp*

con sord. *pp*

Solo. *pp*

(6) *pp legato assai arco*

V. c. *p e legato*

C. b. *pp*

pp

5

2.Fl.

a 2.

Fl.alto.

2.Ob.

a 2.

5

a 2.

Campanelli. (II.)

даюшія звѣзды. (Звѣзда.)
falato. (une étoile.)

(1. 2. 3. 4. e 5. p.)

Viol. Le II. (6. 7. 8. p. unis.)

pizz.

senza sord.

senza sord.

pp legato assai

(1. p.)

p e legato

Fl. (I, II) 2.

pp Fl. alto. (IV.)

pp (I, II)

3 Clar. (III.)

Clar. basso.

C. Fauc. pp

pp (I, II)

3 Cor. in mi b. (III.)

Corni senza sord. pp

(IV, V.)

3 Cor. in mi b. (VI.)

senza sord. pp

Агга I.

Агга II.

Агга III.

Облака совершенно исчезают. Ясное небо. Безлунная ночь.
Les nuages disparaissent entièrement. Le ciel est pur. Nuit claire, mais sans lune.

Solo. Видны па-
Solat d'étoiles

Viol. I. (1. 2. 3. 4. 5. p) pizz. pp

Viol. II. (1. 2. 3. 4. 5. p) pizz. pp

V. 1e. con sord. pp

V. 2e. con sord. pp

V. c. arco (1. p) p e legato Solo. pp legato assai arco pp

C. b. pp

pp

This page of musical score contains the following elements:

- Staves:** Multiple staves for various instruments, including strings, woodwinds, and brass.
- Dynamic Markings:** *pp* (pianissimo), *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), *con sord.* (with mutes), and *senza sord.* (without mutes).
- Performance Instructions:** *pp*, *p*, *mf*, *con sord.*, *senza sord.*, and a triplet marking *3*.
- Lyrics:** The Russian word *(Звезда)* and the French phrase *(une étoile.)* are written in the score.
- Notation:** Includes notes, rests, slurs, and articulation marks.

Fl. picc. (III)

2 Fl. a 2.

pp Fl. alto.

2 Ob.

3 Clar.

Clar. basso.

C. Fag.

3 Cor.

3 Cor.

Camp. (II)

Arg. I.

Arg. II.

Arg. III.

Viol. I.

pp

pp

pp

con sord.

pp

pp

pp

pp

pp

pp

p

a 2.

p

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

pp

(Два звёзды.) (Deux étoiles.)

p

p

p

senza sord.

pp

pp

pp

pp

pp

pp

2. Fl. *pp*

Fl. alto. *p* *pp* *pp*

8 Clar. *p* *pp*

Clar. basso. *p* *pp*

2 Fag. *p* *pp*

C. Fag. *pp* *pp*

8 Cor. *pp* *pp*

8 Cor. *pp* *pp*

Arp. I. *mf*

Arp. II. *mf*

Arp. III. *mf*

Viol. I. *pp*

Viol. II. *pp*

V. le. *pp* *con sord.* *pp* *con sord.* *pp*

1. p) *p*

(6) *pp* *pp*

Fl. picc.
2 Fl. a2.
Fl. alto.
2 Ob. a2.
3 Clar.
Clar. basso.
2 Fag.
C.-Fag.
3 Cor.
3 Cor.
Camp. (II)
Agr. I.
(Две звезды.) (Deux étoiles.)
Viol. I. (1, 2, 3, 4 e 5 p.)
Viol. II. (1, 2, 3, 4 e 5 p.)
Viol. I e II. (6, 7 e 8 p.)
V-le. pp senza sord.
pp senza sord.
arco
cantando
senza sord.
arco
cantando
arco (I)
cantando
arco

p dolce assai
p dolce assai
p dolce assai (Fagotto III.)

ТѢНИ УСОПНИХЪ ДУШЪ ВЪ БѢЛЫХЪ ОДЕЖДАХЪ (жор-
Les âmes des défunts, formes blanches (Ballet) arrivent
senza sord.
cantando
cantando
cantando
cantando
cantando

2 Fl. *mf* *az.*

Fl. alto.

2 Ob. *f*

Ob. alto. *p*

(I. II.) *dolce ed espressivo*

8 Clar. (III.) *mf* (in si b.)

Clar. basso. *p*

2 Fag. *p*

(I. II.) *p*

3 Cor. (III.) *p*

Агр. I. *mf*

Агр. II. *mf*

Агр. III. *mf*

- дебагетъ) собираются мало по малу со всѣхъ сторонъ, появляясь на скалахъ и соснахъ.
de tous côtés, apparaissant sur les rochers et les sapins.

(16) *dolce ed espressivo*

Viol. (16) *dolce ed espressivo*

V-le. *mf* *az.* *p*

V-o. *mf* *az.* *p*

C-b. *p*

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there is a woodwind section with the following parts:

- Clarinet I and II (I. II in la b): This part features a melodic line with a dynamic marking of *mf* and an articulation of *acc.* (accent). The instruction *dolce ed espressivo* is written below the staff.
- Clarinet III (III in si b): This part has a dynamic marking of *p* (piano) and includes a *Solo.* section with a dynamic marking of *mf*.
- Bassoon: This part has a dynamic marking of *p*.

The lower part of the score consists of several staves for strings and other instruments, with various rhythmic patterns and dynamics. The overall tempo and mood are indicated by the performance instructions.

Clar. I in la₄

Clar. basso. *mf*

(I, II.)
8 Cor. (III.)
p dolce e legato assai

(IV, V.)
3 Cor. (VI.)
p

Viol. I e II unis. (32)

12 V.le div. a 3.
(1. e 2. p.)
(3. e 4. p.)
(5. e 6. p.)
p legato assai

6 Vc. div. a 3.
pizz.
leggeramente
6 Vc. (4, 5, e 6. p.)

C-b. (8)
8 *p*

ten.

ten.

ten.

dolce

trem.

trem.

p legato assai

p legato assai

p legato assai

8 Tromboni.

poco cresc.

mf

ten.

ten.

ten.

ten.

ten.

ten.

Fl. pico. *p cresc.* *f dimin.*

2 Fl. *f legato assai p*

Fl. alto. *f legato assai p*

2 Ob. *legato assai p cresc.* *f*

Ob. alto. *f*

Clar. I. II. (la ♯) *p legato assai cresc.* *f*

Clar. III. (si ♭) *f legato assai ten.*

Clar. basso (la ♯) *p cresc.* *f* *ten.*

I. II. *f legato assai cresc.* *ten.*

3 Fag. III. *p cresc.* *ten.*

3 Cor. (I. II. III.) *p cresc.* *f*

3 Cor. (IV. V. VI.) *p cresc.* *f*

2 Tr. ba (I. II.) in la ♯ *f*

Tr. ba alto (III.) in mi ♯ *f*

3 Trb. ni. *f*

1. Tuba *f*

Arp. I. *cresc.* *mf*

Arp. II. *cresc.* *mf*

Arp. III. *cresc.* *mf*

(Тяги все больше и больше прибывают и, наполняя сцену, становятся въ кругъ.) (Le nombre des âmes augmente. Elles remplissent la scène et forment des groupes.)

Sopr. *mf*

Alt. CORO (голоса за сценой). (Voix derrière la scène.) *mf*

Viol. I e II. (16 e 10) *mf*

Viol. II. (6) *cresc.* *pizz.*

V. re (12) *mf*

V. c. (6) *sempre pizz.* *arco unis.*

V. c. (6) *cresc.*

C. b. (6) *cresc.*

Fl. I. *p*

Fl. II. *p*

Fl. alto (IV) *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

2 Ob. *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

Ob. alto. *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

3 Clar. (III.) *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

Clar. basso. *ad lib.* *pp* *in sib*

3 Fag. (I, II, III.) *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

3 Cor. (I, II, III, IV, V, VI) *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp* *in fa h*

Arp. I. *mf*

Arp. II. *mf*

Arp. III. *mf*

Sopr. *dim.*

Alt. *dim.* *poco* *a* *poco* *pp* *smorz.*

Viol. I. (10) *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp* *smorz.*

Viol. II. (6) *mf* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp* *smorz.*

V. le arco (13) *f* *dim.* *poco* *a* *poco* *pp*

Vc. (6) *mf* *pizz.* *dim.* *pp*

6 Vc. e 8 C-b. *mf* *pizz.* *dim.* *pp*

Fl. I. *p*

Fl. II. *pp*

Fl. alto (IV) *p* *pp*

ФАНТАСТИЧЕСКОЕ КОЛО.
RONDE FANTASTIQUE.

Fl. I.
Fl. II.
Fl. alto (IV)
Ob.
Ob. alto.
p dolce
p dolce

Фантастическое Коло, (плавная, хороводная пляска с легкими перелетами корифеевъ нѣзъ круга въ кругъ.)
Dance lente avec vols légers des Coryphées, d'un groupe à l'autre. (60 - 80 danseuses).

Vc (12)
pizz.
pizz.

9 p
Fl. picc. (III)
Fl. I.
Fl. II.
Fl. alto (IV)
Ob.
Ob. alto.
Fag. I.
3 Cor. in f# (I, II, III)
12 Viol. II. (1, 2, 3, 4, 5, 6, p.)
Vc (12)
pizz.

senza sord.
pizz.
(Перелетъ.) (Vol.)
div. a 3.

Fl. picc. (III)
Fl. I.
Fl. II.
Fl. alto (IV)
Ob.
Ob. alto.
Clar. I. lak
Clar. II. lak
Fag. I.
3 Fag.
3 Clar. in f# (I, II, III)
Viol. II. (12)
Vc (12)
V.c.

dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.

Fl. picc. (III.)

Fl. I.

Fl. II.

Fl. alto (IV.)

Ob. alto.

Clar. I. la \flat

Clar. II. la \flat

Clar. III. si \flat

3 Fag.

2 Tr-be I. II. in si \flat

Tr-ba alta (III) in fa \sharp

V-le (1 $\&2$)

V-c.

div. a 8 (Перезаг.) (Vol.)

Fl. picc. (III.)

Fl. I.

Fl. II.

Fl. alto.

Ob. alto.

Clar. I. la \flat

Clar. II. la \flat

Clar. III. si \flat

3 Fag.

3 Cor. in fa \sharp (IV. V. VI)

2 Tr-be I. II. in si \flat

Tr-ba alta (III) in fa \sharp

V-le.

V-c.

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

dim.

con sordini.

(Круги перемѣщаются.)

mf (Les groupes se déplacent.)

Musical score for measures 1-10. Instruments include Fl. I, Fl. II, Fl. alto (IV.), 2 Ob., Ob. alto, Clar. I, Clar. II, Clar. III, 3 Fag., 3 Cor. in fa[♯] (IV. V. VI), Viol. II. (12), V.le (12), V.c., and C-b. (8). The score features complex woodwind passages with triplets and trills, and string accompaniment. Dynamic markings include *dim.*, *mf*, and *pp*.

Musical score for measures 11-15. Instruments include Fl. I, Fl. II, Fl. alto (IV.), Ob. alto, Clar. I, Clar. II, 3 Fag., 2 Tr-be (I, II) in sib, Tr-ba alta (III) in fa[♯], 8 Arp. unis., Viol. I. (1, 2, 3, 4, e 5, p.), Viol. II., 12 V.le., V.c., and C-b. (8). The score includes detailed performance instructions: *con sordini.*, *dolce assai*, *con sordini.*, *dolce assai*, *p*, *con sordini.*, *ten.*, *dolce e cantando*, *pizz.*, and *pp*. Measure 11 is marked with a large '10'.

Fl. I.

Fl. II-

Ff. alto (IV.)

2 Ob. (I.) *dolce*

Ob. alto.

Clar. (III) in si b.

3 Fag. (I. II.) *p*

3 Cor. (I. II. III.) *senza sord.*

Cor. (IV.) *sempre con sord. dolce*

2 Tr-be (I. II.)

Tr-be alta (III.)

3 Arp. *(non arpeggiata)*

10 Viol. I. (1.2.3.4 e 5. p.) *(Перезвонъ.) (Vol.) cresc.*

10 Viol. II. (1.2.3.4 e 5. p.) *con sordini. cresc.*

12 Viol. I e II. (6.7 e 8 p.) *con sordini. cresc.*

12 V. la.

C-b.

Fl. I.

Fl. II.

Fl. alto (IV.)

2 Ob.

Ob. alto.

Clar. I. la \flat

Clar. III. in si \flat

Clar. basso si \flat

8 Fag.

8 Cor. (I. II. III.)

Cor. (IV.)

8 Cor. (IV. V. VI.)
sempre con sordini

2 Tr-be (I. II.)

Tr-ba alta (III.)

3 Arp. *f*

10 Viol. I. (1. 2. 3. 4 e 5. p.)

10 Viol. II. (1. 2. 3. 4 e 5. p.)

12 Viol. I e II. (6. 7 e 8. p.)

12 V.le.

12 V.c.

C-b.

p

pp

ppp

mf

ten.

con sordini.

dolce e cantabile

Fl. pico. (III.)

Fl. I.

Fl. II.

Fl. alto (IV.)

Ob. alto.

Clar. I.

Clar. II. (la b)

Clar. basso.

3 Fag.

3 Cor. (IV, V, VI.)

3 Arp.

10 Viol. I.

10 Viol. II.

12 Viol. I e II. (0.7 e 8. p.)

12 V.c.

C-b.

The musical score is arranged in a system of 15 staves. The top staff is for Fl. piccolo (III.), followed by Fl. I., Fl. II., Fl. alto (IV.), Ob. alto., Clar. I., Clar. II. (la b), Clar. basso., 3 Fag., 3 Cor. (IV, V, VI.), 3 Arp., 10 Viol. I., 10 Viol. II., 12 Viol. I e II. (0.7 e 8. p.), 12 V.c., and C-b. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, notes, rests, and dynamic markings like 'p'.

Fl. piccolo.

Fl. I.

Fl. II.

Fl. alto (IV.)

Ob. alto (III.)

Clar. I.

Clar. II.

Clar. III.

Clar. basso.

3 Fag.

3 Cor. (I. II. III.)

3 Cor. (IV. V. VI.)

2 Tr-be (I. II.)
senza sord.

Tr-ba alta (III.)
senza sord.

3 Arp. non arpeggiato.

(Перезвонъ.) (Vol.)

10 Viol. I.

10 Viol. II.

12 Viol. I. e II. (6. 7. e 8. p.)

12 V.c.

C-b.

(Нѣзъ малыхъ круговъ составляется одинъ большой кругъ.)
(Plusieurs petits groupes se fondent en un grand groupe.)

Clar. III. si \flat

Clar. basso si \flat

(I. II.) senza sord. *ten.*

3 Cor. *p dolce e legato assai*

(III.) senza sord. *ten.*

senza sord. *ten.*

(IV. V.) senza sord. *ten.*

3 Cor. senza sord. *ten.*

(VI.) senza sord. *ten.*

(Хороводъ большого круга.) (*Ronde en grand groupe.*)

Viol. I & II unis (32)

(1 e 2 p.)

(3 e 4 p.) *p legato assai*

(5 e 6 p.) *trem. trem.*

V-le div. a 3. senza sord.

senza sord. *dolce*

6 V-c div. a 3. pizz. *legieramente.*

senza sord.

6 V-c (4.5 e 6 p.)

8 C-b. arco

11 *p*

Clar. III. si \flat

Clar. basso si \flat

(I. II.) *ten.*

3 Cor. *ten.*

(III.) *ten.*

IV. V. *ten.*

3 Cor. *ten.*

(VI.) *ten.*

8 Trb-ni. *a 3. dolce*

Viol. (I e II) unis (32) *poco cresc.*

V-le div. a 3.

6 V-c div. a 3.

6 V-c (4.5 e 6 p.)

8 C-b.

Fl. picc. (III.) *p cresc.* *f dim.*

2 Ob. *p cresc.*

Ob. alto. *p cresc.*

Clar. I e II. la b.

Clar. III. sib. *f legato assai*

Clar. basso sib. *p cresc.*

(I. II.) *p cresc.*

3 Fag. *legato assai.* *ten.*

(III.) *p cresc.* *ten.*

3 Cor. *cresc.* (II. III.)

3 Cor. *cresc.* (V. VI.)

Tr. ba (I. II.)

Tr. ba alta (III.) *mf dolce*

(I.) *cresc.* *mf*

Tuba. *mf*

Arp. I. *mf cresc.*

Arp. II. *mf cresc.*

Arp. III. *mf cresc.*

(Разлетаются группами по скаламъ и деревьямъ по сторонамъ и въ глубинѣ сцены.)
 (Les ombres se dispersent le long de rochers et des arbres, de chaque côté et au fond.)

Sopr. *mf*

Alt. CORO (голоса за сценой). *mf*

Viol. I e II. (16 e 10) *cresc.*

Viol. II. (6 7 e 8 p.) *pizz.*

unis. *mf*

v. le. *mf cresc.*

6 V. c. *mf* *unis. arco*

6 V. c. *mf*

8 C. b. *cresc.*

cresc.

Poco acceler.

Fl. picc.

Fl. I. *pp*

Fl. II. *pp*

Fl. alto. *pp*

Ob.

Ob. alto.

Clar. II. *pp*

Clar. III. in la b *pp*

Clar. basso. in la b

Fag. III. *pp dolcissimo*

Тѣни размѣщаются на утесахъ и деревьяхъ; нѣкоторые качаются на вѣтвяхъ сосенъ, другіи плетутъ купальскіе
Les ombres se posent sur les rochers et les arbres. Quelques unes se balancent sur les branches, les autres tressent des guirlandes avec l'herbe des rochers.
 (На небѣ золотистая зоря восходящаго мѣсяца.) *(Au ciel apparaît la clarté dorée de la lune naissante.)*

Poco acceler.

(non staccato)

16 Viol. I. divisi. *pp* *poco cresc.*

16 Viol. II. div. *arco (non staccato) pp* *poco cresc.*

12 V.-le div. *arco (non staccato) pp* *poco cresc.*

12 V.-c div. *pizz. p* *poco cresc.*

8 C.-b div. *arco pp* *poco cresc.*

Fl. piccolo
cresc. poco *molto cresc.*

Fl. I.
pp *molto cresc.*

Fl. II.
cresc. poco *molto cresc.*

Fl. alto.
cresc. poco *molto cresc.*

Clar. I. la \flat
pp cresc. poco *molto cresc.*

Clar. II. la \flat
cresc. poco *molto cresc.*

Clar. III. la \flat
cresc. poco *molto cresc.*

Fag. I.
molto cresc.

Fag. II.
mp cresc.

Fag. III.
cresc. poco *mp cresc.*

8 Cor. in mi \flat
 (1) *pp cresc. poco* *molto cresc.*

Tr-ba picc. (I) in re \flat
pp cresc.

Tr-ba alta (III) in mi \flat
pp cresc.

Tuba.
pp cresc.

ppp cresc.

вѣнки изъ горной травы.
stacc.

Viol. I
p cresc. *stacc.*

Viol. II.
p cresc. *stacc.*

V-le. *p cresc.* *stacc.*

V-c.
p cresc. *f cresc. molto*

C-b.
p cresc.

Fl. picc. *ff*

Fl. I. *ff*

Fl. II. *ff*

Fl. alto. *ff*

Ob. *f*

Ob. alto. *f*

Clar. I. *f*

Clar. II. *f*

Clar. III. *f*

Clar. basso. *f*

3 Fag. *f ma dolce assai*

6 Cor. (mi 2) *f ma dolce assai*

Tr-ba piccolo. *f ma dolce assai*

Tr-ba II. (in la) *f ma dolce assai*

Tr-ba alta. (III) *f ma dolce assai*

3 Trb-ni. *f ma dolce assai*

Tuba. *f ma dolce assai*

Camp. (II) *f ma dolce assai*

Triang. (III) *f ma dolce assai*

Piatti. (IV) *mf*

3 Arpe. *ff glissando unis.* (in do, re, mi, fa, sol, la, si)

Con moto. Полный мѣсяць восходитъ надъ вершиной горы, сѣнь его отражается на лѣдникахъ. На вершинѣ скалы
 La lune paraît sur la cime de la montagne; sa lumière se reflète sur les glaciers. Au sommet du rocher du milieu, dans les rayons de lune, apparaît

16 Viol. I. *ff*

16 Viol. II. *ff*

(1.e 2.p.) *ff*

Vl. (3.e 4.p.) *ff*

(5.e 6.p.) *ff*

12 V. c. divisi *ff*

8 C. b. unis. *ff*

Fl. picc.

Fl. I.

Fl. II.

Fl. alto.

Ob.

Ob. alto.

Clar. I.

Clar. II.

Clar. III.

Clar. basso.

3 Fag.

6 Corni.

Tr-be picc.

Tr-be II.

Tr-be alfa.

Trb-m.

Tuba.

Camp.

Triang.

3 Arpe.

въ лучахъ мѣсяца видна Тѣнь Млады.
Mlada.

Viol. I.

Viol. II.

V-le. (1.e 2.p.)

(3.4.)

(5.e 6.p.)

V-c. divisi

C-b.

mf dim.

smorz.

dim.

smorz.

dim.

smorz.

dim.

smorz.

mf dim.

smorz.

(in fa k)

smorz.

mf dim.

smorz.

f dim.

12 Viol. pizz. divisi

dim.

f dim.

pp

f dim.

pp

f dim.

pp

СЦЕНА II.
Тѣнь Млады и Яромиръ.

Scène II.

L'ombre de Mlada et Jaromir.

L'istesso tempo. Calando poco a poco

Flauto I. *dolce*

Flauto III. *pp*

Flauto alto. (IV) *pp*

Clarinetto I in la ♭. *pp*

Clarinetto basso in la ♭. *pp*

I. *con sord. pp*

3 Corni in mi ♭. II. *con sord. pp*

III. *con sord. pp*

Тѣнь Млады, легко скользя и спускаясь по скаламъ и обрывамаъ, манитъ за собой Яромира.
L'ombre de Mlada, glissant légèrement des rochers, fait signe à Jaromir de la suivre.

L'istesso tempo Calando poco a poco *Solo!*

Violini I. (16) *con sord. p*

(1.p) *con sord. p*

(2.p) *con sord. p*

(3.e 4.p) *con sord. p*

(5.e 6.p) *con sord. p*

(7.e 8.p) *con sord. p*

(1.e 2.p) *con sord. p*

Viole. (12) *con sord. p*

(3.e 4.p) *con sord. p*

(5.e 6.p) *con sord. p*

(8) *con sord. p*

12 Violoncelli. divisi *con sord. p*

(6) *senza sord. pizz. p*

Fl. I. riten.

Fl. II. *pp*

Fl. III.

Fl. alto. (IV.)

Ob. alto. Solo. *dolce*

Clar. basso.

(I. II.)

3 Fag. (III.) *p*

3 Cor. (I.) *pp smorz. pp smorz.*

(II.) *pp smorz. pp smorz.*

(III.) *pp smorz. pp smorz.*

ТѢНЬ МЛАДЫ (МИМИКА) "Иди за мной женихъ желанный! „Suis moi, ô mon cher fiancé!
 Dombre de Mlada (mimique): Иди за мной. Здѣсь наше царство Suis moi: C'est ici notre domaine,
 Умершихъ душъ, тѣней загробныхъ." Le domaine des âmes."

Viol. Solo. riten.

(3. e 4. p.) *p*

(5. e 6. p.) *pp smorz. pp smorz.*

(7. e 8. p.) divisi *pp smorz. pp smorz.*

(6) *pp smorz. pp smorz.*

V-c. divisi *pp smorz. pp smorz.*

(6) *pp*

(F-II.)

14

3 Fag. (III.)

Cor. I in mi b

(1. 2 p.)

Viol. II divisi (3. 4 p.)

(5. 6 p.)

V-le.

V.c.

C-b.

con sord.

con sord.

con sord.

p

p

p

p

p

molto espr.

arco

arco

14

Fl. I.

16 Viol. I.

Viol. II.

V-le unis.

V.c.

C.b.

Poco più animato.

Poco più animato.

cresc.

poco

cresc.

poco

cresc.

poco

cresc.

poco

cresc.

poco

cresc.

poco

cresc.

poco

cresc.

poco

poco rit.

Poco a

poco rit.

Poco a

15 -ninato e leggieramente.

Fl. I.

Fl. alto.

2 Ob.

(II.)
Ob. alto.

Clar. basso in la \flat

2 Corni in fa \flat
(IV. V.) con sord.

Viol. I. -ninato e leggieramente.

Viol. II.

V. lo.

V. c. tutti
con sord. *pp*

C. b. piza.

p

15

Fl. I.

Fl. alto.

2 Ob.

(II.)
Ob. alto.

Clar. II. III. in la \flat

Clar. basso in la \flat

2 Cor.
(IV. V.)

Viol. I.

Viol. II.

V. lo.

V. c.

C. b.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

a 2.

p

poco cresc.

con sord.

p

The musical score is organized into two systems of staves. The top system contains the woodwind section, and the bottom system contains the string section.

Woodwind Section:

- Flutes:** 3 Fl. (I, II, III) and Fl. alto. Dynamics include *f* and *f dim.*
- Oboes:** 2 Ob. and Ob. alto. Dynamics include *mf cresc.* and *f*.
- Clarinets:** 3 Clar. (I, II, III). Dynamics include *cresc.*, *f*, and *f dim.*
- Bassoon:** 1 Bagn. (III). Dynamics include *f* and *dimin.*
- Cor Anglais:** 3 Cor. (IV, V, VI). Dynamics include *f* and *dimin.*

String Section:

- Violins:** 16 Viol. I and 16 Viol. II. Dynamics include *mf*.
- Violas:** 12 V.-la. Dynamics include *mf*.
- Violas/Celli:** 12 V.-c. Dynamics include *mf*.
- Contrabasses:** 8 C.-b. Dynamics include *mf*.

The score features various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings throughout.

(I.)
3 Fl.

(II. III.)
Fl. alto.

2 Ob.
Ob. alto.
mf *cresc.*

(I.)
3 Clar.
(II. III.)

(I. II.)
3 Fag. *mf* *cresc.*

(III.)
mf *cresc.*

(IV.)
3 Cor. in fa \sharp

(V. VI.)

Animato assai.
Viol. I. *sempre con sord. arco*

senza sord. arco

Viol. II. *mf* *senza sord. arco*

mf

senza sord. arco

V. le. *mf* *senza sord. arco*

mf

12 V. c. arco
mf *senza sord.* *cresc.*

C. b.

ritenuto molto 16 Allegretto amoroso.

Fl.alto.

2 Ob.

Clar. I. II.

Clar. basso.

ТѢНЬ МЛАДЫ (МИМИКА)
L'ombre de Mlada (mimique)

Тебя отъ соборъ увлекла,
Je t'ai entraîné avec moi,

уверена, я, чтобымъ обмануть,
avec confiance, pour te dire

ritenuto molto Allegretto amoroso.

Viol. I. *dimin. assai*

Viol. II. *dimin. assai*

4 V-le. (1. e 2. p.) divise

6 V-c. divisi (4. 5. e 6. p.)

16 p

(I. II.)

3 Fl. kr.

Fl.alto. (IV.)

2 Ob.

3 Clar. (III.)

Clar. basso.

Fag. III. poco cresc.

что же смелачко, Louis Moree

и не сонгу тебѣ

4 Viol. I. divisi (1. e 2. p.)

8 V-le. (1. 2. 3. e 4. p.)

12 V-c. divisi (6)

12 Vole divisi

16 p

poco acceler.

Più lento. 45
(Molto appassionato.)

(I. II.)
3 Fl. gr. (III.)
Fl. alto. (IV.)
2 Ob.
Ob. alto.
(I. II.)
3 Clar. (III.)
Clar. basso.
(I. II.)
3 Fag. (III.)
6 Corni in mi \flat . (senza sord.)
(I.)
(II.)
(III.)
(IV.)
(V.)
(VI.)

я помышляю,

Что страстно

poco acceler.
senza sord.

8 Viol. I. divisi (1. 2. e 3. p.)
10 Altri Viol. I. divisi
10 Viol. II. divisi
12 V-le. div.
12 V-c. div. (6)
8 C-b.

allargando

poco

a

poco

Largamente.

(I.I.)
3 Fl. *dimin. ten. ten.*

(III.)
Fl. alto. *dimin.*

(IV.)
2 Ob. *dimin.*

Ob. alto. *dimin.*

Clar. I. II. *dimin. ten. ten. ten.*

Fag. III. *dimin.*

6 Corni in mi b. (I.) *dimin.*

(II.) (en harm.) *p*

(III.) *p*

(IV.) *p*

(V.) *p*

(VI.) *p*

p

mf

p

avec passion *теба*
allargando

люблю *тогда...*
poco

a

poco

Что же ты не отпустишь
Largamente.

dolcissimo

dolcissimo

dolcissimo

dolcissimo

dolcissimo

dolcissimo

V. I. *dimin.*

V. II. *dimin.*

V. le. *dimin.* *poco* *a* *poco*

V. c. *dimin.* *poco* *a* *poco* (1, 2, 3, p.)

C. b. *dimin.* *poco* *a* *poco* (4, 5, 6, p.)

p

p

17 Poco più mosso e stringendo poco

a

poco

(I.II.)
3 Fl.

(II.)
Fl. alto.

Ob.

Ob. alto.

(I.II.)
3 Clar. *p*

(III.)
Fag.

(I.)
Cor.

(IV. V. VI.)
a 3.
mf

MOÏ, a x TRO a!"
et que je suis a toi!"

Poco più mosso e stringendo poco *a* poco

Viol. I. div.

Viol. II. div.

V.le. div.

(1.2.3 e 4.p.)
V.c. div. (5 e 6.p.)

C.b.

p *cresc.* *ben tenuto* *ten.* *ten.* *ten.* *p* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *stacc.* *stacc.* *mf* *passionato* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Più largo.

Musical score for orchestral instruments. The score is written for 3 Flutes (3 Fl.), 2 Oboes (2 Ob.) and an Oboe alto (Ob. alto), 3 Clarinets (3 Clar.) and a Bass Clarinet (Clar. basso), 3 Bassoons (3 Fag. a 3), 6 Corni in mi (VI. I-VI), 3 Trumpets (3 Trh-ni. a 3), 16 Violins (16 Viol. I and 16 Viol. II), 12 Violas (12 V-le unis), 6 Cellos (6 V.c. I-VI), and a Double Bass (C. b.). The tempo is marked 'Più largo.' and the key signature is D major. The score includes various dynamic markings such as *pp*, *mf*, *p*, *f*, *dim.*, *dolce*, and *ppp*.

18

(I.II.) Animato assai.

3 Fl. (III.)

Fl. alto

2 Ob. (Ob. II. alto)

Ob. alto

3 Clar. (I.II.) a 2. (in sib)

(III.) (in sib)

Clar. basso. (in sib)

3 Fag. (I.II.) (III.)

6 Corni in mi^b (I.V.VI.) (in fa⁴)

3 Trb. ni.

Tuba.

Viol. I. Animato assai.

Viol. II.

V. le.

V. c. unis.

C. b.

A tempo (Andante.)

Fl. alto (IV) *mf*

Solo. *pp*

Viol. I. *dolce* *con sord.* *pp*

Viol. II. *dolciss.* *pp*

6. & 7. *con sord.* *pp*

8 V.le. (1. & 3. p.) *con sord.* *pp*

★ 19 Poco più mosso.

(I.) Fl. *pp*

(II.) Fl. *pp*

Fl. alto (IV) *pp*

(I.) Ob. *pp*

(II.) Ob. *pp*

Ob. alto. *pp*

(I.) Clar. in sib. *pp* *p*

(II.) Clar. *pp* *p*

(III.) Clar. *pp* *p*

8 Fag. (C. Fag.) *pp*

8 Cor. in fa# (IV. V. VI.) *pp*

I. picc. in mi b *pp*

Tr. ba. II. in sib. *pp*

III. alta in Fa# *pp*

Poco più mosso.

Viol. I. *pp*

Viol. II. *pp*

V.le. *pp*

V.c. *pp*

C. b. *pp*

Poco accell.

Fl. picc. (III.)

Fl. I. *dim. assai smorz.*

Fl. II. *mf dim.*

Fl. alto. *dim.*

Clar. I. *mf dim.*

Clar. II. *dim. smorz.* (Clar. picc. in mi b)

Clar. III. *dim. smorz.* (Clar. picc. in mi b)

Clar. basso (in si b) *mf dim. assai smorz.*

Fag. I. *dim. poco a poco smorz.*

Fag. II. *dim. smorz.*

(I) *dim. smorz.*

3 Cor. in fa b (II) *p dim. smorz.*

(III) *p smorz.*

Tr-ba picc. (mi b) *dim. smorz.* (in si b)

Tr-ba (si b) *mf dim. smorz.*

Tr-ba alta (fa b) *mf dim. smorz.*

Исчезаетъ, улетая. Яромиръ скрывается за Младой. *L'ombre de Mlada disparait. Jaromir se précipite sur sa trape.* (non stacc.)

Poco accell.

Viol. I. (5.6.7 e 8. p.) *(stacc.) poco dim. (non stacc.) dim.*

Viol. II. (5.6.7 e 8. p.) *(stacc.) poco dim. (non stacc.) dim.*

(1 e 2. p.) *(stacc.) poco dim. (non stacc.) dim.*

V-la. (3 e 4. p.) *(stacc.) poco dim. (non stacc.) dim.*

(5 e 6. p.) *(stacc.) poco dim. (non stacc.) dim.*

(1 e 2. p.) *(stacc.) poco dim. (non stacc.) dim.*

V-a. pizz. (3.4.5 e 6. p.) *dim. poco a poco (3 e 4. p.)*

C-b. div. (8.) *dim. poco a poco (4) (4 C-b. muta mi in re)*

Con moto.

Fl. I. *smorz.*

Fl. II. *smorz.*

Fl. alto. *smorz.* (Fl. gr.)

3 Arp. unis. *mf*

Con moto.
(Violini e Viole tremolo col punto del arco.)
(trem.)

pp

assai
(1.2.3.4. p. div.)

pp
(trem.)

assai
Viol. I.

pp
(trem.)

assai
(5.6.7.8. p. div.)

pp
(trem.)

assai

pp
(trem.)

assai
(1.2.3.4. p. div.)

pp
(trem.)

assai
Viol. II.

pp
(trem.)

assai
(5.6.7.8. p. div.)

pp
(trem.)

assai
(1 e 2. p.)

pp
(trem.)

assai
V-le.
(3 e 4. p.)

pp
(trem.)

assai
(5 e 6. p.)

pp
(trem.)

assai
(1 e 2. p.)

pp

V-c.
(3 e 4. p.)

pp

C-b.
(4)

pp

(4)

pp

СЦЕНА III.

Чернобогъ, Кашей, Морена. Шабашъ духовъ тьмы.

Scène III.

Tchernobog, Kaschtchey (l'homme-squelette) Moréna. Sabbat des Esprits infernaux.

Allegro.

Clarinetto basso in si b.

2 Fagotti.

Contra - Fagotto.

IV.

3 Corni in fa ♯.

V. VI.

3 Tromboni.

Tuba.

4 Timpani (I. II.)

Подземный гулъ и громъ, (неслышительно въ оркестръ.) Мѣсяцъ скрывается въ облакахъ.
Bruit souterrain et tonnerre (à l'orchestre.) La lune se cache derrière les nuages.

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

C O R O.

(Вѣдьмы и Кикиморы.) *Sénoires et Lutins.*

(Злые духи.) *Esprits malins.*

(За сценой.) (derrière la scène) (I. II.)

Те-но - мось, Бе-ге - мотъ,

Allegro.

16 Violini I.

16 Violini II.

12 Viоле.

12 Violонcelli.

Contrabassi.

Organo. (ad lib.)

col C-basso al segno *

20 Allegro molto.

(II.)
2 Fl. picc.lli.
(II.)
(I.)
2 Fl. gr.
(IV.)
(III.)
2 Clar. picc. inmi.
(II.)
Clar. basso (in si b)
2 Fag.
C-Fag.
(I, II.)
3 Cor. in fa b.
(III.)
(IV, V.)
3 Cor. in fa b.
(VI.)
2 Tr. ba in si b.
Tr. ba alta in fa b.
3 Tr. ba e Tuba.
4 Timp.

Полетъ ночныхъ птицъ. (Совы.) Vol d'oiseaux de nuit.

Bassi. *f* Со всѣхъ сторонъ, одинъ за другимъ показываются злые духи, вѣдьмы, оборотни и кикиморы (хоръ и кордебалетъ). De tous côtés apparaissent successivement les esprits du mal: farfadets, lutins (chœurs et corps de ballet). De toutes les fissures des rochers sortent des reptiles

танъ! (Хоръ выходить на сцену.)

Viol. I. Allegro molto.

Viol. II.
V-le. div.
V-c.
C-b.

Alla breve.

(III) Fl. pic. (II)

(I.) Fl. gr. (IV)

Ob. I.

2 Ob. alti (II, III)

(III) Clar. pic. (II)

Clar. I.

Clar. basso.

2 Fag.

C-Fag.

(I, II) 3 Cor. (III)

Saxa (IV)

(Змеи.) (Жабы.) (Crapauds.) (Удaмы.) (Serpents.)
 COPO. Изo вcѣхъ разщелинъ и скалъ показываются и выползаютъ гады съ высунутыми языками.
rampants et la langue tirée.

Sopr.

U - ry!

Alt I.

U - ry!

Alt II.

U - ry!

Alla breve.

Viol. I.

Viol. II.

V. la.

V. c.

C-b.

(III.)

2 Fl. picc. (II.)

2 Fl. gr. (I.)

(IV.)

Ob. I.

2 Ob. alti (II. III.)

(III.)

2 Clar. picc. (II.)

Cl. I.

Clar. basso.

2 Fag.

C-Fag.

(I. II.)

3 Cor. (III.)

(IV. V.)

3 Cor. (VI.)

2 Tr-be (I. II.)

Tr-ba alta (III.)

Cassa (IV.)

CORO.

Sopr.

Alt I.

Alt II.

Ten.

Bas I.

Bas II.

12 V-le.

12 V-c.

C-b.

Y - ry!

- ry!

Y - ry!

(III)
2 Fl. pic. (II)

(I.)
2 Fl. gr. (IV.)

Ob. I.
2 Ob. alti (II. III.)

(III)
2 Clar. pic. (II)
Clar. I.
Clar. basso.

2 Fag. C-Fag.

3 Cor. (I. II. III.)
2 Cor. (IV. V. VI.) *mf*

2 Tr. ba (I. II.)
Tr. ba alta (III.)
3 Tr. ni. (III.)
Tuba
Timp. (I.)
Cassa (V.)

CORO. (МЪДЪШНИИ И ГЛАДНИ.) (*Viperes et orvete.*)
Sopr.
Ten.
Alt. I-O!
Bas.

16 Viol. I. div.
16 Viol. II. div.

(1. 2. 3. p.)
V. c. *mf*
(4. 5. 6. p.) div. a 3.

(1. 2. 3. p.)
V. c. *mf*
(4. 5. 6. p.) div. a 3.
C. b. div.

(III.) Fl. pic. (II.)
 (I.) Fl. gr. (IV.)
 Ob. (I.)
 Ob. alto (II.)
 Ob. alto (III.)
 2 Clar. pic. (II.)
 Clar. I.
 Clar. basso
 2 Euf. c. f. m. (a 3.)
 3 Cor. (I, II, III.)
 3 Cor. (IV, V, VI.)
 2 Tr. ba. (I. H.) a 2.
 Tr. ba. alta. (III.)
 3 Tr. ni e Tuba. (a 3.)
 Timp. (I.)
 Cassa (IV.)
 Sopr. Ten.
 Alt. Bas.
 Viol. I.
 Viol. II.
 V. cl.
 V. c.
 C. b.

cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.

marcato assai
 cresc.
 marcato assai

(Les esprits du mal et les sorcières se forment en cercle pour la ronde infernale.)
 (Злые духи и ведьмы составляют круг для адского кода.)

legato assai
 i - o i - o i - o i - o i - o i - o

2 Fl. pic.
(III, IV)

(I)

2 Fl. gr. I
(IV)

Ob. I.
(II)

2 Ob. alto
(III)

(III)

2 Cl. pr.
(II)

Clar. I.

Clar. basso.

2 Fag. e C-Fag.
(a, b)

3 Cor. (I, II, III)

3 Cor. (IV, V, VI)

2 Tr. ba (I, II)

Tr. ba alta
(III)

3 Tr. ni
e Tuba.

Timp. (L)

Piatti (III)

Cassa (IV)

Tamtam (V)

Sopr. Ten.

Alt. Bas.

Sopr. I.
Ten. I.

Sopr. II.
Alt.

Ten. II.
Bas.

Ca - ra - ra!

Ca - ra - ra!

Viol. I.

Viol. II.

(1. 2. 3. p.)

(4. 5. 6. p.)

V. lo
(1. 2. 3. p.)

(4. 5. 6. p.)

C. b.

Адское Коло.
RONDE INFERNALE.

Allegro non troppo e pesante.

2 Fl. pic. (II. Fl. gr.)

2 Fl. gr.

Ob. I.

2 Obalti (I. II)

2 Clar. pic. (III. II.) (II. in si b.)

Clar. I. (in si b.)

Clar. basso.

2 Fag. *sf*

C-Fag. *sf*

(I.)

3 Cor. (II. III.) *marcato assai*

(IV.)

3 Cor. (V. VI.) *marcato assai*

2 Tr. ba (I. II.)

Tr. ba alta (III.)

3 Tr. ni.

Tuba

Timp. (I.) *sf*

Piatti (III.)

Cassa (IV.) *mf*

Tamtam (V.)

Sopr.

АН. Буцъ! Игры и пляски. *Joux et danses.*
(Ваше духи одни.) (*Esprits malins seuls.*)

Тен. Буцъ!

Вас. Буцъ! Чухъ! Чухъ! Ма-я-ла, ра-я-

Буцъ! Чухъ! Чухъ!

Allegro non troppo e pesante.

16 Viol. I. (sul sol.)

12 Viol. II. (sul sol.)

12 V. le.

12 V. c.

C. b.

Clar. I in si b. *tr*

Clar. bass in si b. *tr*

2 Fag. *tr*

C-Fag. *tr*

2 Cor. (II, III) *tr*

2 Cor. (V, VI) *tr*

Piatti (III.)

Ten. *mf*

Bas. *mf*

ла! Ал-ле - гре - - мось! Чухь! Чухь! Ма - и

Чухь! Чухь!

Viol. I *tr*

Viol. II *tr*

V-l. *tr*

V-c. *tr*

4 C-b. *tr*

2 Clar. in si b. *a 2.*

Clar. basso. *marc.*

2 Fag. *marc.*

C-Fag. *marc.*

2 Cor. (II, III)

2 Cor. (V, IV)

2 Tr-be, in si b (I, II)

Piatti (III.) *mf*

Alt. *mf*

(Въдьмы врываются въ кругъ.) (Les sorcières se ruent dans le cercle)

Ten. Цокъ, цокъ! Цокъ,

Bas. ла, Ка - я - ла! Ал-ле - гре - - мось! Чухь! Чухь!

Viol. I *tr*

Viol. II *tr*

V-l. *tr*

V-c. *tr*

C-b. *tr*

Fl. picc. (III.)

(I. II.)

3 Fl. gr. (IV.)

Ob. I.

2 Ob. alti (II. III.)

Clar. picc. (III.)

2 Clar. (I. II.)

Clar. basso.

2 Fag. *marcato*

C- Fag.

3 Cor. (II. III.)

(IV.)

3 Cor. (V. VI.)

2 Tr-br (I. II.)

Tr-ba alta (III.)

3 Tr-ba ni.

Tuba.

Piatti (III.)

Сакса (IV.)

Sopr. >

Alt. Ий - да, Ий-да ба-та-ма! Ши - ха, Э-ханъ, Ре - ва, Буць!

Тен. По - по, ко-по, ко-по - ци-ма! Ши - ха, Э-ханъ, Ре - ва, Буць!

Bas. По - по, ко-по, ко-по - ца-ма! Ши - ха, Э-ханъ, Ре - ва, Буць! Сагана, чухъ, чухъ! Сагана, чухъ, чухъ!

Viol. I. - - - - - хось! Ши - ха, Э-ханъ, Ре - ва, Буць! Ма - и - ла! Ка - я - ла!

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

(Вьме духи одни) (Les esprits malins seuls.)

Ob. I. *ten.*

2 Ob. alti. *ten.*

Clar. picc. (III.) *ten.*

2 Clar. (I. II.) *ten.*

Clar. basso. *ten.*

2 Fag. a 2.

(I.)

3 Cor. (II. III.)

(IV.)

3 Cor. (V. VI.)

2 Tr.-be (I. II.)

Trba alta (III.)

Piatti (III.)

Cassa (IV.)

(Общая пляска) (*Danse générale.*)

Sopr. Э - - - хань! Ре - - - ва! Буць! Буць!

Alt. Э - - - хань! Ре - - - ва! Буць! Буць!

Ten. unis. Цо-по, ко-по, ко-по - ца - ма, цо-по, ко-по, ко-по - ца - ма! Буць! Буць!

Bass. Ий - да, Ий да ба-тан-да! Ий - да, Ий да ба-тан-да! Ий - да, Ий да ба-та-ма! Ий - да, Ий да ба-та-ма!

Viol. I. *ten.*

Viol. II. *ten.*

V-le.

V-c.

C-b.

Animato poco a poco.

3 Fl. gr. (I. II.) *mf*

2 Ob. alti. *mf stacc.*

Clar. p'fec. *mf*

2 Clar. *mf*

2 Fag. *mf stacc.*

3 Cor. (V. VI.) *mf*

Tr-ba alta. *mf*

Trb-ni (I. II.) *mf*

Piatti (III.) *colla barchetta*

Cassa (IV.) *p*

(Песня все богье оживаетъ) (La danse s'anime)

Sopr. *f* *mf*
Ма-я - ла! Ка-я - ла! Цо-по, ко-по, ко-по - ца - ма! Цо-по, ко-по, ко-по - ца-ма!

Alt. *f* *mf*
Ма-я - ла! Ка-я - ла! Цо-по, ко-по, ко-по - ца - ма! Цо-по, ко-по, ко-по - ца-ма!

Ten. *mf*
Цо-по, ко-по, ко-по - ца - ма! Цо-по, ко-по, ко-по - ца-ма! Сагана, сага-на! Сагана, сагана!

Bas. *mf*
Цо-по, ко-по, ко-по - ца - ма! Цо-по, ко-по, ко-по - ца-ма! Сагана, сага-на! Сагана, сагана!

Animato poco a poco.

Viol. I. *tr* *stacc.*

Viol. II. *tr* *stacc.*

V-le. pizz. *mf*

div. (1. 2.) *mf*

V-c. (3. 4.) *mf*

(5. 6.) *mf*

C-b. *mf*

unis. *mf*

Allegro molto.

Fl. picc. (III.)

3 Fl. gr. (I, II, IV)
 2 Ob. I.
 2 Ob. alti. (Ob. II.)
 Clar. picc.
 2 Clar.
 Clar. basso.
 2 Fag. a 2.
 C-Fag.
 3 Cor. (I, II, III) a 2.
 3 Cor. (IV, V, VI)
 2 Tr. ba.
 Tr. ba. alta.
 3 Trb. ni.
 Tuba.
 Piatti (III)
 Cassa (IV)

(Коло мгновенно останавливается. Все в ожидании смотреть в глубину сцены.)
 (La danse s'arrête subitement. Tous attentifs regardent au fond.)

Sopr. I. a 2.
 Ten. I. senza Sopr.
 Sopr. II. Ca - ra-na!
 Ca - ra-na!
 Alt. Ca - ra-na!
 Ten. II. Ca - ra-na!
 Ca - ra-na!
 Bas. Ca - ra-na!
 Ca - ra-na!

Allegro molto.

Viol. I.
 Viol. II.
 V. ln.
 V. c.
 C. b.

(Clar. basso.)

2 Fag. *p*

C-Fag. *a 2. 3 p stacc.*

3 Cor. (II, III) *p*

(IV) *p*

3 Cor. (V, VI) *p*

(1) *p*

4 Timp. (II) *pp*

Piatti (III) *pp*

Cassa (IV) *pp*

Sopr. *pp*

Alt. Буць! *pp*

Тен. Буць! *pp*

Бас. Буць! *pp*

V-c. Буць! *pp*

dim.

C-b. *p pizz. stacc. pp arco*

Изъ среды адскаго хоровода выступаетъ Чернобогъ въ видѣ
Au milieu de la ronde infernale surgit Tchernobog sous la forme d'un

25 *p* Allegro non troppo.

Ob. alto. (III) *mf*

2 Clar. *a 2. mf*

2 Fag. *mf*

2 Cor. (I, IV) *a 2. mf*

(1) *mf*

4 Timp. (II) *pp*

V-le. *mf*

V-c. *mf*

C-b. *pp sempre stacc.*

козла со дворомъ своимъ; за нимъ Кашей съ гуслями, Червь, Топелець Чума и Морена. Выходъ Чернобога сопро-
duit et avec sa cour. Derrière lui. Kaschichou (Plume-quiette) avec un Psaltérion, Tcherv, Toplets, Tchouma et Moréno. (Les esprits
 (ГОЛО. Тен. (ГОЛОВНЫМЪ ГОЛОСОМЪ)

Я-кута-ли-ма! Я-кута-ли-ма! Сага-на-га-на! Сага-на-га-

Ob. I.

Ob. alto (III.)

2 Clar. (I. II.)

Clar. basso. *pp*

2 Fag. *pp*

C-Fag. *cresc. poco a poco*

3 Cor. (I. IV.)

4 Cor. (II. V.) (III. VI.) *pp*

Tr. ba alta (III.)

3 Trb-ni. (II.) (III.) *pp legato assai*

Taba. *pp legato assai*

4 Timp. (I.) (II.) *mf*

cresc. poco a poco

воздаётся безобразными поклонами духовъ.)
saluati Tchertobog par de bizarres révérences.)
Чернобогъ
 12 16 Вагні. (Поютъ въ рупоры)

CORO.
 Alt. Не ху-до бь воз-ду-хомъ дох- - - нуть И по-гла-зѣть на сводъ не- - - бесь: Мы дол-го
 (горловымъ голосомъ)

Ten. И-кута-ли-ма! Сага-нага-на!
 на! И-кута-ли-ма! Сага-нага-на!

Viol. I.

Viol. II.

V-le. *p stacc.*

V-c. *cresc.*

C-b. *cresc. poco a poco*

sempre stacc.

Allegro molto.

Fl. picc. (III.)

(I. II.)

3 Fl. gr. (IV.)

Ob. I.

Ob. alto (III.)

Clar. picc.

2 Clar. (I. II.)

Clar. basso.

2 Fag. I.

C-Fag.

(I.)

3 Cor. (II. III.)

(IV.)

3 Cor. (V. VI.)

2 Trube (I. II.)

Tr-ba alta (III.)

(I. II.)

3 Trb-ni. (III.)

Tuba.

4 Timp.

Piatti. (III.)

colla bacchetta

Черн-б.

въ пек - лѣ за - жи - - - лись. Ночь а-та наша до за - ри - - гу - лий - - те па - рубки мо-

Sopr.

(ГОРЮВЫМЪ ГОЛОСОМЪ)

Я-кута-ли-ма!

Alt.

Я-кута-ли-ма!

Viol. I.

Viol. II.

V. I.

V. C.

C. b.

Allegro molto.

F. picc. (III.)
 (I. II.)
 3 Fl. Sr. (IV.)
 2 Ob. (I. II.)
 Ob. alto (III.)
 Clar. picc. (III.)
 2 Clar. (I. II.)
 Clar. basso.
 2-Fag.
 C-Fag.
 (I.)
 3 Cor. (II. III.)
 (IV.)
 3 Cor. (V. VI.)
 2 Tr-ba (I. II.)
 Tr-ba alta. (III.)
 (I. II.) a 2.
 3 Tr-ba ni.
 Tuba.
 Piatti (III.)
 Cassa (IV.)
 Черн-б.
 п!

Sopr. (Дикій восторгъ неясной снам.)
 Alt. (*Transport de gaité sauvage des forces immondes.*) Те-не - мось! Бе-ре - мотъ! Аста -
 Ten. Те-не - мось! Бе-ре - мотъ! Аста -
 Bas. Те-не - мось! Бе-ре - мотъ! Аста -
 Буць! Буць!

Viol. I.
 Viol. II.
 V-le.
 V-c.
 C-b.

(I. II.)

3 Fl. gr. (IV.)

2 Ob. (I. II.)

Ob. alto (III.)

Clar. picc. (III.)

2 Clar. (I. II.)

Clar. basso

2 Fag.

C-Fag.

(I. II.)

3 Cor. (II, III.)

(IV.)

3 Cor. (V, VI.)

3 Tr. ba. p (I, II.)

Tr. ba. alta (III.)

(I, II.)

8 Trb. ni. (III.)

Tuba.

Piatti (III)

Cassa (IV)

Sopr.

Alt.

Ten.

Bas.

Viol. I.

Viol. II.

V. l.

V. c.

C. b.

рогы! Чухъ, чухъ! Копцо, копо-цамъ! Чухъ, чухъ! Копцо, копо-цамъ! Копцо, копоцо, копоцо, копо-цамъ! Чухъ!... Чухъ!...

рогы! Чухъ, чухъ! Копцо, копо-цамъ! Чухъ, чухъ! Копцо, копо-цамъ! Копцо, копоцо, копоцо, копо-цамъ! Чухъ!... Чухъ!...

рогы! Чухъ, чухъ! Копцо, копо-цамъ! Чухъ, чухъ! Копцо, копо-цамъ! Копцо, копоцо, копоцо, копо-цамъ! Чухъ!... Чухъ!...

Буцы! Чухъ, чухъ! Копцо, копо-цамъ! Чухъ, чухъ! Копцо, копо-цамъ! Копцо, копоцо, копоцо, копо-цамъ! Чухъ!... Чухъ!...

(Танцевенно.)

pp *ppp*

p cresc. *molto* *f*

p cresc. *molto* *f*

p cresc. *molto* *f*

p cresc. *molto* *f*

Soll. *pp* *ppp*

p cresc. *molto* *f*

p cresc. *molto* *f*

p cresc. *molto* *f*

p cresc. *molto* *f*

Poco riten.

Allegro moderato.
Fl. pic. (III.)

3 Ob. (I.)
(II, III.)
Fag. II.
C-Fag.
2 Tr-be. con sord. (I, II.)
Tr-ba alta. (III.) con sord.
Xyloph. (II)

mf *p* *mf* *p* *mf* *p* *mf* *p*

Морена. (Становисьь передь Чернобогомъ.) MORENA. (Se plaçant devant Tchernobog.)

Allegro moderato.

Ве-ликий Черно-богъ! Мо-и безспль-ны чары. Ра-ба твоя Вой-

12 Viol. I. (1, 2.) pizz. arco
(3, 4.) pizz. arco
(5, 6.) pizz. arco

sf *arco* *pizz.* *arco* *sf* *arco* *pizz.* *arco* *sf* *arco* *pizz.* *arco*

Fl. pic. (III.)

3 Fl. gr. I.
II.
III.
8 Ob. I.
II, III.
Fag. II.
C-Fag.
2 Tr-be. (I, II.)
Tr-ba alta (III.)
Xyloph.

p *p cresc.* *mf cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Мор.

слава съ пе-ча - - - ли сох - нетъ, вынетъ.

12 Viol. I. (1, 2.)
(3, 4.)
(5, 6.)

f *f* *f* *f* *f* *f* *f* *f*

28 Solo. dolce Fl. pic.

Poco animato.

mf

3 Fl. gr. (I.)

(II.)

(IV.)

Solo. dolce (1.)

3 Ob.

(II. III.)

marcato assai stacc.

mf marcato assai

Fag. II.

C-Fag.

2 Tr-be.

Tr-ba alta.

Xyloph.

Mop.

Душа княжны по-гиб-шей Мла-ды сму-ща - - етъ сердце Я - ро-мира, и поза-

(1. 2.)

Poco animato.

(3. 4.)

trem.

trem.

poco cresc.

16 Viol. I. (5. 6.)

trem.

trem.

poco cresc.

(7. 8.)

poco cresc.

28

poco cresc.

Fl. pic. (III) Fl. gr.

(1.) 3 Fl. gr. (II, IV.)

(1.) 3 Ob. (II, III.) (III - Ob. alto)

2 Tr. bc. Tr. ba alta.

Xyloph.

Mop.

БЫТЬ СВОЮ не-вѣсту не сужде-но Ар-ко-ны книзю. О, помо - - ги, ве-ликий богъ! Раз - рушь бо-ги-ни Ла - ды

(1.2.) trem. colla parte

(3.4.) trem. cresc. f

16 Viol. I. (5.6.) 3 trem. cresc. f

(7.8.) trem. p cresc. f

(1.2.) trem. cresc. f

(3.4.) trem. cresc. f

16 Viol. II. (5.6.) 3 trem. cresc. f

(7.8.) trem. p cresc. f

V-le div. trem. mf trem. f

V-c. div. mf f

C-b. f

colla parte

29 Allegro molto.

2 Clar. in si²
(II, III) a 2. *tr.*

Meno.

Clar. basso in si^b

2 Fag.

C-Fag.

(I.)

3 Cor.
(II, III) a 2.

(IV.)

3 Cor.
(V, VI) a 2.

2 Tr.-br.
(I, II)

con sord.

Tr.-ba alta.

con sord.

3 Trb.-ni.

con sord.

Tuba.

con sord.

Мор.

Meno.

КОЗНИ.

Черн. G. (12-16 bassi)

(Ворочаетъ голову къ Камню.) (se [turnant] verso Kachtokey)

Войс-та доб-ра-я ря-ба. Башей, я-вл сво-ю на-у-ку.

Allegro molto.

Viol. I. unis. *tr.*

Viol. II. unis. *tr.*

V-le. unis. *tr.*

V-c. unis. *tr.*

C-b.

Meno mosso.

Fag. I.

Solo.

Кашей. (12-16 Tenori)

Играетъ на гуснхъ и поетъ.

Во время пѣнія Кашей завываетъ вьюга (въ оркестръ), слыгъ идетъ хлопьями. деревья
Pendant le chant de Kashtchey le vent gémit (à l'orchestre), la neige tombe à gros flocons et blanchit arbres et

KASHTSCHEY. Il joue du psaltérion et chante.

До - ко - - лѣ ду - ша Я - ро - ми - ра Подъ

Meno mosso.

4 C-bassi muta mi in ré

30

Fl. IV.

Fag. I.

и скалы бѣлѣють отъ мороза. (Нечистая сѣда почтительно слушаетъ.)

rochers. Les forces immondes demeurent attentives et respectueuses.

Каш.

ча - - ра - - ми пре - лес - ти жен - ской Дней

Fl. II.
Fl. III. *gr.*
Fl. IV. *mf*
(1.)
3 Fag. (II, III.)
Каш.
пер - - - вой люб - ви не за - бу - - - деть, Не - - -
pp *stacc.*
Viol. II. div.
V-le.
V-c. div.

Fl. I.
Fl. II. *mf*
Fl. III.
Fl. IV.
2 Clar. in si b
pp *stacc.*
(1.)
3 Fag. (II, III.)
Tuba.
pp *subbasso... (ad lib.)*
Каш.
знать Чер - - но - бо - - гу у - да - - - ши, Не
CORO. (Alti.) (Вѣдьмы) *div.*
p
Цо - - по ко - - по, ко - - по
Viol. II. div.
V-le.
V-c. div.
C-b.
(4)
p

Fl. I. *cresc. molto* *ff dim.*

Fl. II. *cresc. molto* *ff dim.*

Fl. III. *cresc. molto* *ff dim.*

Fl. IV. *cresc. molto* *ff dim.*

2 Clar. *cresc.* *sf*

(I.) *cresc.* *sf*

3 Fag. (II, III) *cresc.* *sf*

2 Tr-be in sib (I, II) *cresc.* *sf III C-Fag.*

Tr-ba alta in fa \sharp (III) *mf cresc.* *sf*

Tuba. *cresc. poco* *sf*

Каш. *cresc.* *f*

вѣ - - - дѣть Мо - ре - - нѣ по - бѣ - - ды.

Alti. *cresc.* *sf*

цо - - по, цо - - по ко - - по, ко - - по цо - - по, ко - - по цо - - по ко - - по - - цѣмъ....

Viol. II div. *cresc.* *sf (arco)*

V-le. *cresc.* *sf (arco)*

V-c. div. *cresc.* *sf (arco)*

C-b. (4) *cresc. poco* *sf (arco)*

Organo tacet.

31

(I, II.)
4 Fl. gr. *p*

(III, IV.)
2 Ob. (I, II.) *p*

Clar. pic. in ré \flat (III.) Solo, *p dolce*

3 Cor. in mi \flat (I, II, III.) *p*

3 Cor. in mi \flat (IV, V, VI.) *p*

Arp. I. *mf*

Arp. II. *p*

Arp. III. *p*

Мѣсяць, выходи изъ за тучи, освѣщаетъ зимній видъ. Вся нечистая сила въ глубокомъ раздумьи стоитъ неподвижно.
 La lune se dégage des nuages et éclaire un paysage d'hiver. Les forces immondes restent immobiles et hésitantes.

Moderato e tranquillo.

(1, 2, 3.)
16 Viol. I. *mf*

(7, 8.)

(1, 2, 3.)
16 Viol. II. *mf*

(4, 5, 6.)

(7, 8.)

(1, 2.)
12 V.-c. *pp*

(3, 4.) *pp*

(5, 6.) *pp*

(-b. div. (4) (4) *pp*

Allegro non troppo.

dolce assai

4 Fl. (I, II, III, IV.)

2 Ob. (I, II.)

Clar. pic.

8 Cor. (I, II, III.)

8 Cor. (IV, V, VI.)

3 Trb. ni.

Platti. (III.)

Arp. I.

Arp. II.

Arp. III.

16 Viol. I. (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.)

16 Viol. II. (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.)

12 V. lc. (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.)

12 V. c. (1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.)

8 C. b. unis (8)

dolce assai

dolce assai

in mi b

(I, II.)
con sord.

(III.)

(baccetta)

Мѣсяць скрывается. Мракъ. Чернобогъ думаетъ.
La lune se cache de nouveau. Ténèbres. Tchornobog réfléchit en

Allegro non troppo.

2 Fag. a 2. *stacc.*

Tr-ba alta (II.) con sord.

3 Trb-ni. I. II. III.

Sopr. *sempre f* Съ нетерпѣньемъ. *mf*

Alt. Я-ку-та-ли - ма!...

CORO. Я-ку-та-ли - ма!...

Ten. Я-ку-та-ли - ма!...

Bas. Я-ку-та-ли - ма!...

УСТАВИ КОПЫТО ВЪ ЛОБЬ.
appuyant le front sur son sabot.

Viol. *sf*

Viol. II. *sf*

V-le. *stacc.*

V-c. *stacc.*

C-b. *sf*

2 Clar. (I. II.) a 2.

Clar. basso.

2 Fag. *p*

C-Fag.

(II. III.) *p*

4 Corni in fa \flat (V. VI.) *p*

3 Trb-ni. III. *senza sord.*

Tuba. *p legato assai* (*poco gliss.*) (*gliss.*)

Черн. 6. (12-16 bassi)

Въ тѣ дни ког - да сре - ди лю - дей звал - ся я А - де - сомъ, Ти -

Viol. I. *sf*

Viol. II. *sf*

V-le. *sempre stacc.*

V-c.

C-b. (div.) (4) *p*

2 Clar.(I.II.)

Clar. basso.

2 Fug.(I.II.)

C- Fag.

2 Cor.(II.III.)

2 Cor. (V.VI.)

Tr.ba alta. senza sord.

3 Trb-ni. (III.) senza sord. (III.)

Tuba.

Черн.

- фономъ, Дщерь а - да пре - лесь - ю сво - ей, Ко - ле - бя не - бо, мръ прель - щала; О -

Viol. I.

Viol. II.

V. le. sempre staccato

V. c.

C. b.

Fl. pic. (III.)
 Fl. II. a2.
 3 Fl. cr. (III.)
 2 Ob. (I, II.)
 Oboe (III.)
 Clar. pic. in mi b (III.)
 2 Clar. a2 (I, II.)
 Cl. basso.
 2 Fag.
 C-Fag. ff
 3 Cor. (II, III.) ff marc.
 (IV.) ff marc.
 3 Cor. (V, VI.)
 2 Tr. bc. (I, II.)
 Trbn. alta. (III.)
 3 Trbn. (I, II, III.)
 Tuba
 Piatti (III.) (colla bacchetta)
 Cassa (IV.)

Черн. (Нечистая сила въ дикомъ восторгѣ.)
 на по - мо - жетъ мнѣ те - перь. (Les forces immondes avec un transport sauvage.)

Alt.
 Ten. CORO.
 Bas.

Те-не - - - - - мось!
 Те-не - - - - - мось!
 Те-не - - - - - мось!

Буць!

Allegro molto.

16 Viol. I.
 16 Viol. II.
 12 V. lc.
 12 V. c.
 8 C-b. unis.

8 Fl.
(I, II.)

II - Fl. picc.

(IV.)

2 Ob.

Ob. alto.

Cl. picc.

2 Cl.

II - Cl. picc. in mi b

Cl. basso.

2 Fag.

(C. Fag.

(I.)

3 Cor. (II, III.)

(IV.)

3 Cor. (V, VI.)

2 Tr-be (I, II.)

Tr-bu alta (III.)

(II.)

3 Trb-ni.
(III.)

Tuba.

Piatti (III.)

Cassa (IV.)

CORO.

Sopr.

Be - ge - - - могъ!

Ас - та - - - ротъ! Чухъ, чухъ! Ко - по - цо, ко - по -

Alt.

Be - ge - - - могъ!

Ас - та - - - ротъ! Чухъ, чухъ! Ко - по - цо, ко - по -

Ten.

Be - ge - - - могъ!

Ас - та - - - ротъ! Чухъ, чухъ! Ко - по - цо, ко - по -

Bas.

Буць!

Буць! Чухъ, чухъ! Ко - по - цо, ко - по -

Viol. I.

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

2 Tr.-he. (I.II.) *Poco rit.*

Tr.-ba. alta. (III.) *p cresc. sf*

(I.II.) 3 Trb-ni (III.) *p cresc. sf*

Tuba *p cresc. sf*

Piatti. *p cresc. sf*

Soli *pp ppp*

(Тайно) (Mysterieusement.) *pp ppp*

Sopr. *pp ppp*

Алт. *pp ppp*

Тен. *pp ppp*

Вас. *pp ppp*

цамь! Чухь, чухь! Ко-по-цо, ко-по-цамь! Ко-по-цо, ко-по-цо, ко-по-цо, ко-по-цамь! Чухь!... чухь!...

Viol. I. *Poco rit.*

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

L'istesso tempo. (alla breve)

Ob. alto. (III) *mf*

Clar. I (in sib) *mf*

Clar. basso (in sib) *mp*

2 Fag. *mf*

8 Trb-ni. *mf*

Черн. б. (12-16 Bassi) (Заклинанье) *p*

ду-ша И-ро-ми-ра, Изъ брэн-на-го ть-ла Въ часъно-чи глу-бо-кій На вызовъ мой властный ле-

L'istesso tempo. (alla breve)

Viol. I.

Viol. II.

V-le div. *mf unis.*

V-c. *fp poco cresc. mf*

C-b. *fp poco cresc. mf*

35 Allegro molto vivace.

2 Fl. picc. (II) **tacet. (Уходить на сцену)**

2 Fl. gr. (IV)

Ob. I.

Ob. II.

Ob. alto (III)

2 Clar. picc. (II) **tacet. (Уходить на сцену)**

Clar. e Clar. basso

2 Fag. C. Fag. C. Fag.

2 Cor. I. II. III.

3 Cor. IV. V. VI.

2 Tr. ba (VI)

Tr. ba alta (III)

3 Trb.

4 Timp. *m^{te} muta sub.*

Cassa (IV.)

Tam-tam (V.)

Черп. б. *m^{te} col buchetti da Timpano*

dim.

smorz

lunga

CORO. СТАИИ. (Luko)

Alt. *Сi-га-на!*

Ten. *Сi-га-на!*

Bas. *Сi-га-на!*

Сцена мгновенно превращается в египетский залъ.

Пред-станъ, о Кле-о - на - тра!

Allegro molto vivace. senza sord.

Viol. I div. *rit.*

Viol. II div.

V-le senza sord.

V-c senza sord.

8 C. b.

rit.

En scène se transforme, en un palais égyptien.

(détaché)

(détaché)

(détaché)

(détaché)

(détaché)

(détaché)

(détaché)

СЦЕНА IV.
Явление царицы Клеопатры.

Scène IV.

Apparition de la Reine Cléopâtre.

Роскошный египетский залъ, освѣщенный теплымъ золотисто-багрянымъ свѣтомъ. Въ глубинѣ черезъ колонны виднеются пальмы и пирамиды. Въ залѣ дымящіяся курильницы. На богатомъ пурпуровомъ ложѣ Царица Клеопатра; вокругъ нея танцовщицы и рабыни. Черныя невольницы съ лирами и бубнами; черныя невольники съ цѣвницами и духовыми инструментами.

Luxueuse salle Egyptienne éclairée par une lumière de pourpre et d'or. Au fond, à travers une colonnade, on voit des palmiers. Au loin, les pyramides. Partout des cassolettes où brûlent des parfums. A droite, sur une riche couche de pourpre, Cléopâtre entourée de danseuses et d'esclaves. D'autres esclaves, noirs, tiennent des lyres et des tambourins. D'autres esclaves encore (des hommes) ont des flûtes de Pan et divers instruments à vent.

Andante.

2 Flauti (I. IV.)
2 Oboi (I. II.)
Oboe alto (III.)
Clarinetto I in sib.
Clarinetto basso in sib.
(I. II.)
3 Fagotti
(III.)
Corno I in lab.
3 Corni in fa \sharp (IV. II. V.)
2 Corni in fa \sharp (III. VI.)
2 Trombe in sib (I. II.)
Tromba alta in fa \sharp (III.)
3 Tromboni e Tuba.
Arpa I.
Arpa II.
Andante.
6 Violini I.
16 Violini II. (divisi)
12 Viole. (divise)
(5. 6. p.)
4 Violoncelli.
8 Contra-bassi. (divisi)

2 Fl.
2 Ob.
Ob. alto
Clar. I.
Clar. basso
(I.I.)
3 Fug. (III.)
Cor. I. la
3 Cor. IV. II. V.
2 Cor. III. VI.
2 Tr. ba
Tr. ba alta
3 Tr. ba e Tuba
Arp. I.
Arp. II.
6 Viol. I.
(1. p.) Чернобогъ, Морена и Кашей со свитою располагаются на богато убранныхъ ложахъ въ сторонѣ сцены.
Tchernobog, Moréna et Kaschtchey et leur suite se placent de chaque côté sur des couches richement ornées. Les
(2. p.) Злые духи, вѣдьмы и бичиморы выглядываютъ изъ за колоннъ.
(3. p.) esprits malins, les lutins et les sorcières regardent à travers les colonnes.
Viol. II. div.
V-le div.
4 V-c.
C. b. div.

36
Cor. I (la) P. G. (sempre con sord.)
Cor. IV. II. V. (fa) p con sord. senza sord.
Solo
Душа Яромира въ длинной бѣлой одеждѣ тихо поднимается въ горизонтальномъ положеніи изъ подъ земли. Потомъ садится на пьедесталъ и остается неподвижной, какъ пзванье.
L'âme de Jaromir, sous un long vêtement blanc, surgit lentement sur une sorte de piédestal. L'âme de Jaromir est immobile, comme une statue.
P. G. 36 *molto espressivo e legato assai* (gliss.)

2 Fl. (IV.)
 Clar. I. Solo
 Clar. basso
 Къ ней тихо слѣзаетъ Тѣнь Млады и помѣщается позади Яромира, какъ бы охраняя и обвивая его.
 L'ombre de Mlada vole doucement vers l'ame de Jaromir et se place derrière elle, comme pour la protéger.
 Viol. I. (Lp.)
 Vle. (6) arco *molto espressivo, legato e cantabile* *dolcissimo*
 V.c. Solo *ppp* *smorz.*

**37 Оркестръ на сценѣ.
 Orchestre sur la scene.**

(I.)
 2 Fl. di. Pan. (Цѣвницы)
 in re^b (III.)
 2 Fl. picc. in do^b (II.)
 in mi^b (III.)
 2 Clar. picc. in re^b (II.)
 8-10 Lyre
 Timp. picc. ré^b
 Tub-rino
 Piatti
 Cassa

Solo *brillante* *12*
(lento) (accel.)

**Оркестръ въ партерѣ.
 Orchestre dans la salle.**

**) Строй цѣвницъ: Flauto di Pan (Stimmung.)*

2 Fl.
 Clar. I. *p*
 Clar. basso *p*
 2 Fag. I. II. *p*
 Cor. I. la^b sempre con sord.
 3 Cor. IV. II. V. fa[♯]
 2 Cor. III. VI. fa[♯]
 Arp. I. *p*
 Arp. II. *p*
 Viol. Solo
 Viol. II. div.
 4 Vle. div. *p*
 4 V.c. (5.6. p.)
 C-b. *pp*
 37 *pp*

Танцы. Позы танцовщицъ и рабынь (2^я танцовщицы)
 Danses. Poses des danseuses et des esclaves. (femmes, secondes ballerines, 16-20).

Clar. picc. mi \flat

2 Fl.

Clar. I.

Clar. basso

2 Fag. I. II.

Cor. I.

Cor. IV. II. V.

Cor. III. VI.

Arp. I.

Arp. II.

Viol. II.

V. le.

V. c.

C. b.

This page of a musical score contains 13 staves. The top staff is for Clarinet piccolo in E-flat major, featuring a complex melodic line with many trills and grace notes, and two measures of sixteenth-note runs marked with the number 12. The second staff is for two Flutes, with a simple melodic line. The third and fourth staves are for Clarinet I and Clarinet Bass, respectively, both playing a similar melodic line. The fifth and sixth staves are for two Bassoons, playing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The seventh, eighth, and ninth staves are for three Cor Anglais instruments (I, II, V, and III, VI), each playing a sustained chord. The tenth and eleventh staves are for two Pianos, playing a rhythmic accompaniment of eighth notes. The twelfth staff is for Violin II, playing a melodic line. The thirteenth staff is for the Cello, playing a simple bass line. The bottom-most staff is for the Double Bass, playing a simple bass line.

Clar. picc. ml^b.

2 Fl.

Clar. I.

Clar. basso

2 Fg.

Cor. I.

3 Cor. IV. II. V.

2 Cor. III. VI.

Arp. I.

Arp. II.

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

12 12

Detailed description: This page of a musical score features 13 staves. The top staff is for Clarinet piccolo (ml^b), showing a complex melodic line with trills and grace notes, and two measures marked '12'. The second staff is for Flute 2 (2 Fl.), with a sustained note. The third and fourth staves are for Clarinet I and Clarinet Bass, respectively, with melodic lines. The fifth staff is for Bassoon 2 (2 Fg.), with a sustained note. The sixth and seventh staves are for Horn I and three Horns IV, II, and V, with sustained notes. The eighth and ninth staves are for Horns III and VI, with sustained notes. The tenth and eleventh staves are for the first and second Arpeggiators (Arp. I and II), with rhythmic accompaniment. The twelfth staff is for Violin II (Viol. II), with a melodic line. The thirteenth staff is for Viola (V-le), with a melodic line. The fourteenth and fifteenth staves are for Cello (V-c) and Double Bass (C-b), with sustained notes.

Clar. picc.

2 Fl.

Clar. I.

Clar. basso

Fag. I. II.

Cor. I.

3 Cor. IV. II. V.

2 Cor. III. VI.

Arp. I.

Arp. II.

Viol. II.

V. la.

V. c.

C. b.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top staff is for Clarinet piccolo (Clar. picc.), featuring a melodic line with trills and triplets. The second staff is for Flute 2 (2 Fl.), which is mostly silent. The third and fourth staves are for Clarinet I (Clar. I.) and Clarinet Bassoon (Clar. basso), both playing a rhythmic accompaniment. The fifth and sixth staves are for Bassoon I and II (Fag. I. II.), playing a similar rhythmic accompaniment. The seventh and eighth staves are for Horn I (Cor. I.) and a group of three Horns (3 Cor. IV. II. V.), which are mostly silent. The ninth and tenth staves are for Trumpet III and VI (2 Cor. III. VI.), which are also mostly silent. The eleventh and twelfth staves are for Piano I and II (Arp. I. and Arp. II.), playing a rhythmic accompaniment. The thirteenth and fourteenth staves are for Violin II (Viol. II.) and Viola (V. la.), both playing a rhythmic accompaniment. The fifteenth and sixteenth staves are for Violoncello (V. c.) and Contrabass (C. b.), both playing a rhythmic accompaniment. The score is written in a key signature of two flats and a time signature of 4/4. The music is characterized by its rhythmic accompaniment and melodic lines.

38

Solo
Clar. picc. in re(II)

(lento) (accel.)

2 Fl.

Clar. I.

Clar. basso

Fag. I. II.

Cor. I.

3 Cor. (IV. II. V.)

2 Cor. (III. VI.)

Arp. I.

Arp. II.

Viol. II.

V-la.

V-c.

C-b.

Clar. picc in re :

(lento) (accel.)

2 Fl.

Clar. I.

Clar. basso

Fag. I. II.

Cor. I.

3 Cor. (IV, II, V.)

2 Cor. (III, V.)

Arp. I.

Arp. II.

Viol. II.

V-le.

V-c.

C-b.

39
(I)

glissando

gliss.

gliss.

2 Fl. di Pan.
(II)

glissando

gliss.

gliss.

Fl. picc. in réb (III.)

Fl. picc. in do (II)

Clar. picc. in mi b (III.)

Clar. picc. in ré (II.)

10 - 8. Lyr.

Plattl. (colla baccheta)

Clar. I.

Clar. basso

Fag. (I. II.)

Oor I.

3 Oor (IV, II, V.)

2 Oor (III, VI)

Arp. I.

Arp. II.

(Клеопатра приподнимается как бы пробуждаясь, но не слеза с ложа) *Cléopâtre, comme s'éveillant, se soulève sur sa couche, mais sans la quitter.*

Viol. II.

V - le

V - c.

O - b.

(I)
Fi. di P.
(II)
Fi. picc. \flat
in $\text{ré}\flat$
Fi. picc. in $\text{do}\flat$
Clar. picc. in $\text{mi}\flat$
Clar. picc. in $\text{ré}\flat$
10-8 Lyre.
Pia.lli.
2 Fl.
Clar. I.
Clar. basso
Fag. I. II.
Cor I.
3 Cor. IV. II. V.
2 Cor. III. VI.
Arp. I.
Arp. II.
Viol. II.
V-le
V-c.
C-b.

gliss.
gliss.
gliss.
gliss.
gliss.
gliss.
f dim.
f dim.
f dim.
quasi trillo
f dim.
mf dim.
f dim.
mf dim.
mf dim.
p
f dim.
p
f dim.
f dim.
p
f dim.
f dim.

The musical score for page 103 consists of 18 staves. The top section (staves 1-6) features Piccolo Flutes (I and II), Piccolo Clarinet in B-flat, Piccolo Flute in D-flat, Piccolo Clarinet in B-flat, and Piccolo Clarinet in E-flat. The middle section (staves 7-11) includes 10-8 Lyre and Pia.lli. The lower section (staves 12-18) features 2 Flutes, Clarinet I, Clarinet Bassoon, Bassoon I and II, Cor I, 3 Cor. IV, II, V, 2 Cor. III, VI, Arp. I and II, Violin II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The score includes various dynamic markings such as *gliss.*, *f dim.*, *mf dim.*, *p*, and *f*, as well as a *quasi trillo* marking. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

(I)

Fl. di P. (II)

Fl. picc. in re^b

Fl. picc. in do[♯]

Clar. picc. in mi^b

Clar. picc. in re[♯]

8 - 10. Lyro.

Platti.

2 Fl.

Clar. I.

Clar. basso.

Fag. I. II.

Cor. I.

3 Cor.

2 Cor. (III. VI.)

Arp. I.

Arp. II.

Viol. II.

V - le

V - c.

O - b.

The musical score is arranged in systems. The first system includes parts for Fl. di P. (II), Fl. picc. in re^b, Fl. picc. in do[♯], Clar. picc. in mi^b, Clar. picc. in re[♯], 8 - 10. Lyro., and Platti. The second system includes 2 Fl., Clar. I., Clar. basso., Fag. I. II., Cor. I., 3 Cor., and 2 Cor. (III. VI.). The third system includes Arp. I., Arp. II., Viol. II., V - le, V - c., and O - b. Dynamic markings include *dim.*, *f*, and *ff*. The score is written in a key signature of two flats and a 2/4 time signature.

Roco più animato. (tempo rubato assai.)

40 Клеопатра (1^я танцовщица) встаетъ съ ложа и манитъ къ себѣ Яромира. (Мимика и пляска медленная и страстная.)
32 Viol. I e II. (unis) Cléopâtre (1^{re} ballerina) se lève et fait signe à Jaroimir de venir près d'elle. (Mimique et danse lente et passionnée.)

12 V-le mf
12 V-c. mf
40 mf

Viol. I. II. (Порывистое движение.) (Mouvement impétueux.)
V-le (Ляпыо страстное движение.)
V-c. (Оживляясь.) (s'animant.)
ff p mf

41 (Tempo giusto.)
Fl. I.
Fl. alto (IV.)
Clar. I.
Clar. basso.
Viol. I e II.
V-le dim.
V-c. dim.
(Спокойно и лѣпыо.) (Tranquille, avec morbidesse.)

41 (Tempo giusto.)
Timp. picc. (quasi allegretto)
Fl. I.
Fl. alto.
Clar. I.
Clar. basso
(I.)
3 Fag. (II, III)
Cor. (III)
V-le (2^я Танцовщицы выдвигаются впередъ.) (Les secondes ballerinas s'avancent.)
V-c. (div.)
C. b. (4)
pizz. p

Timp. picc.

Fl. I. *mf*

Fl. alto. *mf*

Ob. I. *mf*

Ob. alto (III.)

Clar. I. *mf*

Clar. basso

(I.)

3 Fag. (II. III.) *pp*

Cor (III.) *pp*

V-le (6) *ppp*

(6)

V-c. div. *ppp*

(6)

C-b. (4) *ppp*

cresc.

dim.

Fl. gr.

Solo

dolce

dolce

dolce

cresc.

cresc.

pp

pp

pp

p

p

(Клеопатра ложится вновь)

(Cleopâtre se couche à de nouveau.)

42 L'istesso tempo. (♩ = ♪)

Timp. picc. (quasi allegretto)

Fl. I. *quasi allegretto* (2^a танцовщицы) *Dance lente et gracieuse, ♩ (quasi allegretto) 2^{des} ballerines.* Solo

Ob. I. *dolce*

Ob. alto III.

Clar. I.

Clar. basso. *pp*

Fag. II. III. *pp*

L'istesso tempo. (♩ = ♪)

12 V-le *div.* *unis.*

(1.2.3.4 p.) *div.* *unis.*

12 V-c. div. (5.6 p.)

8 C-b.

Timp. picc.

Cassa.

Fl. I.

Fl. IV.

Ob. I.

Ob. II.

Ob. alto.

Clar. I.

Clar. basso

(I.)

3 Fag. (II, III.)

3 Cor in fa# (IV, II, V.)

2 App. (unis.)

CORO. (ВЪДЬНЫ ПРЪКЪМЪОРЫ) (Sorcières et lutins)

Soprano Alt. (ДѢВЪ)

Ca-ra-na!

16 Viol. I.

16 Viol. II.

V-la

(1.2.3.4. p)

V-c (5.6. p)

C-b.

2 Fl. di P. (I.) *ff* *gliss.*

2 Fl. di P. (II.) *ff* *gliss.*

Fl. picc. in réb *ff*

Fl. picc. in do# *f dim.*

Clar. picc. in mi♭ *f*

Clar. picc. in ré *quasi trillo* *dim.*

8-10. Lyre.

Timp. picc. *ff (quasi vivace)*

Tmb-rino *f* *dim.*

Plattl. 3 *f*

Cassa. 3 *f* *Битная пляска 18 quasi vivace (Danse frénétique ff quasi vivace.)*

2 Fl. Listesso tempo. (♩ = ♩)

Clar. I. *f* *dim.*

Clar. basso. *f un poco stacc.* *dim.*

Fag. I. II. *f un poco stacc.* *dim.*

Cor I. (con sord.) *f un poco stacc.* *dim.*

3 Cor (V. III.) *mf* *dim.*

2 Cor (III. VI.) *mf* *dim.*

Arp. I. *f* *dim.*

Arp. II. *f* *dim.*

Listesso tempo.

Viol. II. (div.) *pizz.* *f* *dim.*

V-le (div.) *f* *dim.*

4 V-c. (5.6.p) *f* *dim.*

C. b. *arco*

0

(I.) *gliss.*

(II.) *gliss.*

2 Fl. di P. *gliss.*

Fl. picc. in réb *p*

Fl. picc. in do *f dim.*

Clar. picc. in mi♭ *dim.*

Clar. picc. in ré *dim.*

Lyre.

Timp. picc.

Tmb-rino. *f dim.*

Plattl.

Cassa.

2 Fl. *f dim.*

2 Ob. *f dim.*

Ob alto (III.) *f dim.*

Clar. I. *f dim.*

Clar. basso. *f dim.*

Fag. I. II. *f dim.*

Cor. I. *f dim.*

3 Cor. *mf dim.*

2 Cor. *mf dim.*

Arp. I. *f dim.*

Arp. II. *f dim.*

Viol. II. *f dim.*

V-le *f dim.*

V-c. *f dim.*

O-b. *f dim.*

1. Solo. *dolce*

Solo. *dolce*

L'istesso tempo. ♩ = ♩

Timp. pico. (quasi allegretto)

Cassa.

2 Fl. *плавная и грациозная пляска ff. Danse gracieuse et lente.*

Ob. I.

Ob. II.

Ob. alto.

Clar. I.

Clar. basso.

(I.)

3 Fag. (II, III.)

3 Cor (IV, II, V)

2 Arp. (unis.) (a2)

CORO. (ВЪДЬМЫ.) (Sorcières.)

Сарана!

L'istesso tempo. ♩ = ♩

Alt.

Viol. I.

Viol. II.

V-le.

(1.2.3.4. p)

V-c (5.6. p) pizz.

O-b.

112 *Listesso tempo.* (♩ = ♩)

44

2 Fl. di P. *ff* (*gliss.*)

Fl. picc. (ré♭) *f*

Fl. picc. (do♯)

Clar. picc. (mi♭) *f dim.*

Clar. picc. (ré) *f quasi trillo*

Lyre.

Timp. picc. *f quasi virace*

Tamb. *B&H* *B&H* *Dance frénétique*

Piatti.

Cassa.

Listesso tempo. (♩ = ♩)

2 Fl.

2 Ob. *dim.*

Ob. alto.

Clar. I.

Clar. basso.

Fag. (I. II.) *dim.*

Cor. I. (a b) *dim.*

3 Cor. *mf sempre con sord.* *dim.*

2 Cor. *mf* *dim.*

Arpa I. *f* *dim.*

Arpa II. *f* *dim.*

Viol. I. *f* *dim.*

Viol. II. *divisi* *f* *dim.*

V. le.

V. c. (S. S. P.) arco *pp* *dim.*

C. b.

44

45 *L'istesso tempo.* (♩ = ♪)
(*quasi allegretto*)

Tim. picc. *p*

Cassa. *sf*

Главная и грациозная пляска ♩. *Dance gracieuse et lente* $\frac{3}{4}$

2 Fl. *p*

Ob. I. *ff dim.*

Ob. II. *ff dim.*

Ob. alto. *ff dim.*

Clar. I. *p ff dim.*

Clar. basso. *p*

(I.)

3 Fag. (II, III) *p*

3 Cor. (IV, II, V) *ff dim.*

2 Arpe. (unis.) *mf*

CORO. (Кикиморы.) (*Lutins.*)
Sopr. *ff dim.*
Сарана!

Viol. I. *L'istesso tempo.* (♩ = ♪) *pp f dim.*

Viol. II. *p*

V. le. *p div. unis.*

(1. 2. 3. 4. p) *arco pp f dim.*

V. c. (5. 6. p) *pizz.*

C. b.

Lo stesso tempo. (Musical notation)

2 Fl. di P. *ff* gliss.

Fl. picc. (ré^b) *ff*

Fl. picc. (do) *f*

Clar. picc. (mi) *f*

Clar. picc. (ré^b) *f*

Lyre.

Timp. picc. *ff quasi vivace*

Tamb. *f*

Piatti. *f*

Cassa. *f*

Битеная пляска въ 18 до конца. *Danse frénétique 18 jusqu'à la fin*

2 Fl.

2 Ob.

Ob. alto.

Clar. I.

Clar. basso.

3 Fag. (III)

Cor. I. (fa^b) *mf*

3 Cor. (fa²) *mf*

2 Cor. (fa^b) *mf*

Arpa I.

Arpa II.

Viol. I. (Блеопатра вновь сходит съ дожа и приближается къ Яромиру.) *(Cleopâtre descend de nouveau de sa couche et s'approche de Jaromir.)*

Viol. II.

V.-lc.

(1.2.3.4.p)

V.-c. (5.6.p) arco

C.-b.

Musical score for the first system, measures 1-4. It includes staves for woodwinds, strings, and piano. The tempo is "Animato poco a poco".

Animato poco a poco.

Musical score for the second system, measures 5-12. It includes vocal parts (cantando) and instrumental parts. The tempo is "Animato poco a poco".

Медленная, но мало по малу все болѣе и болѣе оживленная и острѣеющая пляска и мимика Клеопатры одновременно съ бѣшеной пляской 2хъ танцовщицъ.
 Danses et mimiques de Cléopâtre, lentes d'abord, puis, peu à peu, plus animées et plus passionnées à en même temps que la danse frénétique des deux ballerines.

Musical score for the third system, measures 13-16. It includes Violin I and Violin II parts. The tempo is "Animato poco a poco".

CORO. (Кикиморы и вѣдьмы.) (*Lutins et sorcières.*)
 Sopr. ed Alti. (unis.)

Са-га-на!

ff dim.

quasi trillo
rit.
aliso.

Solo
f (quasi ad libit.)

Tr-ba alta in fa (III.)

Она страстно зоветъ къ себѣ Яромира.
Cleopâtre fait des signes d'appels passionnés à Jaromir pour qu'il vienne à elle.

Душа Яромира оживляется и колеблется.
Тынь Млады закрываетъ лицо руками и плачетъ.
L'âme de Jaromir commence à s'animer, elle hésite. L'ombre de Mlada se couvre la figure de ses mains et pleure.

Tacet.
Tacet.

3 Tr-be in si b. (I,II)

Tuba alta

Sopr. e Aiti.

CORO.

Ten. e Bassi.

Viol. I.

Viol. II.

V-le.

8 V.c.

8 C.b. e 4 V.c.

con sordini a 2.

fff (Пітьухъ.)

Крикъ пѣтуха (въ оркестрѣ.)
(Cries du coq. Dans l'orchestre.)

17 Allegro molto vivace.

2 Fl. (I)

2 Fl. (IV)

Ob. I.

Ob. II.

Ob. alto.

Clar. I.

Clar. basso.

(II) a 7.

3 Fag. (III)

2 Cor. in fa b. (II, III)

8 Cor. in fa b. (IV, V, VI)

2 Tr. ba. (II)

Tr. ba. alta. (III)

8 Tr. ni e Tuba.

Timp. I.

Timp. II.

Timp. III. *quasi trem.*

Cassa. (IV)

am. (V)

am. (VI)

Все мгновенно исчезает. Полная тьма. Раскаты подземного грома, (оркестр).

CORO. *Tout disparaît soudain. Tonnerre souterrain. (orchestre)*

Sopr. ed. Citi. (solo)

Ten.

Bassi.

Ca - ra - na!

Ca - ra - na!

Ca - ra - na!

Allegro molto vivace.

Viol. I. div. *ff* *détaché*

ff *détaché*

Viol. II. div. *ff* *détaché*

2 V. le. *ff* *détaché*

2 V. ce. *ff* *détaché*

C. b. *ff* *détaché*

4 C-bassi muta ré b in ré b

lunga

2 Fl.

Ob. I.

Ob. II.

Ob. alto.

Clar. I.

Clar. basso.

8 Fag.

2 Cor.

3 Cor.

Tr. ba alta.

Timp. I.

Timp. II. (do b)

Timp. III.

dim.

mf

dim.

(in la b)

pp

pp

pp

pp

(Muta.)

lunga

dim.

smorz.

dim.

smorz.

dim.

smorz.

CORO.

Вся сцена покрывается густыми облаками.

La scène se couvre d'épais nuages.

lunga

dim.

dim.

dim.

dim.

mf

p

dim.

smorz.

СЦЕНА V.
(Перемѣна картины: Утро. Яромиръ одинъ.)

Scène V.

Changement de tableau. Matin. Jaromir seul.

Moderato e tranquillo.

senza sordino

Corno I in la ♯.

Corno VI in mi ♯.

16 Violini II.

12 Violoncelli.

8 Contrabassi.

Музыкальные партитуры для Corno I, Corno VI, Violini II, Violoncelli и Contrabassi. Включены динамические обозначения *pp legato assai* и *pp*.

Музыкальные партитуры для Fl. I., Fl. IV., Clar. I., Cor. I., Cor. II., Cor. III., Cor. IV., Cor. V., Cor. VI., Violini I (1-8), Violini II, 12 Violenze, V.a., C-b. I. Включены динамические обозначения *pp*, *dolciss.* и русско-французские тексты: *Облака мало по малу разсѣваются. Les nuages se dissipent peu à peu.*

This page of musical notation is for a string quartet, consisting of four staves for each instrument (Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello). The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The score includes various musical notations such as dynamics (pp, p, mf), articulation (dolce, pizz.), and phrasing. The page is numbered 48 at the top and bottom. The notation is dense, with many notes and rests, and includes some complex rhythmic patterns and phrasing.

pp dolce pp (in fa ♯) pp (in fa ♯) (in fa ♯) mf mf

Чуть брежжит зоря; при розовомъ ея свѣтѣ видѣтъ южный склонъ горы Триглавъ, покрытый лѣсомъ. Яромиръ
L'aurore commence à poindre, sa lumière rose éclaire le versant méridional du mont Triglav. Jaromir est endormi près d'un arbre.

pp p pp arco

Poco larghetto.

Fl. I.

Fl. IV. *poco sf* (Fl. alto.)

Ob. *poco sf*

Clar. I.

Clar. III. in la \flat .

Fag.

Cor. II. III. *poco sf* (in fa \flat .)

Cor. IV. *poco sf* (in fa \flat .)

I. Solo.

pp

опить около большого камня. Природа пробуждается; листья шелестят и птицы щебечутъ.
La nature se réveille; le feuillage murmure et les oiseaux gazouillent.

101. I. *Poco larghetto.*

2. p)

3. 4. p)

5. 6. p)

7. 8. p)

Solo.

p

con sord.

pp

Viol. II.

le. div. *p con sord.*

c. div. *pp*

Ob.

Clar. III.

1. p)

2. p)

3. p) Viol. I. *div. tram.*

4. p) *div. tram.*

le.

c. (6)

unis.

pp

pp

Fl. picc. (III) in do \sharp . Solo... *trem.*
 Fl. I. *dolce*
 Fl. II. *pp*
 2 Ob. *pp*
 Clar. III. *pp*
 (1. p.) *sempre 1. Viol.*
 (2. p.) *espress.*
 (3. p.) Viol. I. *div. trem. anis.*
 (4. p.) Viol. I. *div. trem. anis.*
 V-le. *sf*
 V-c. (6) *sf*

49
 Fl. picc. *dolciss.*
 Fl. I. *pp*
 Fl. II. *pp*
 Fl. alto. (IV) *3. 3. 3. stacc.*
 2 Ob. *pp*
 Ob. alto. *pp*
 Clar. I. *pp dolce*
 Clar. II. *pp*
 Clar. III. *pp*
 (2 Viol.) (Flag.) *mf*
 Viol. I. *senza sord. trem. pp*
 Viol. II. *pp*
 V-le. *trem. pp*
 2 V-c. (1. p.) *arco con sord. pp*
 con sord. *trem. pp*

385 2880 49

Fl. picc.

Fl. I.

Fl. II.

Fl. alto.

2 Ob.

Ob. alto.

Clar. I.

Clar. II.

Clar. III.

3 Arpe.

stacc. e marc.

mf stacc. e marc.

p marc.

pp

dolce

(1. p.)

(2. p.)

(3. p.) Viol. I.

(4. p.)

Viol. II.

V-l.

V-c. (2)

C-b.

4 V-c.

trem.

p

trem.

p

stacc.

pp

stacc.

pp

trem.

pizz.

arco

pp

(2)

pp

This system contains the first five staves of the score. The top staff is for Flute (Flg.), followed by Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Fag.), and Bassoon/Contrabass (Fag./C.b.). The woodwinds play melodic lines with various articulations such as *stacc.* and *pp*. The strings (Arpe.) are indicated by a brace on the left and play a rhythmic accompaniment.

This system contains the next five staves of the score. The top staff is for Violin I (Viol. I.), followed by Violin II (Viol. II.), Viola (V-le.), Cello (V-c. (4)), and Contrabass (C.b.). The Violin I part features a *Solo* section with *div.* (divisi) markings and a *p* dynamic. The Viola, Cello, and Contrabass parts include *trem.* (tremolo) and *sfpp* (sforzando piano) markings.

pp marc. poco cresc. trem. p p poco cresc. poco cresc. p marc. poco cresc. stacc. stacc. Fag. III. poco cresc. 3 Arpe.

div. ton. poco cresc. Viol. I. senza sord. senza sord. V-le. (1.2.p.) ten. pp senza sord. ten. poco cresc. (3.4.p.) pp senza sord. ten. trem. (5.6.p.) pp senza sord. ten. poco cresc. V-c. poco sf poco sf poco cresc. C-b. poco sf poco cresc.

dolce

cresc. molto

cresc. molto

cresc. molto

mf

Clar. basso.

Fag.

3 Cor. in fa \flat . (I. II. III.)

3 Cor. in fa \flat . (IV. V. IV.)

3 Trb.-ni.

Tuba.

Солнце восходитъ. Сіяющій день.
 Un rayon du soleil levant tombe sur Jaromir. Le soleil resplendit.

Viol. I.

(1. p.)

(2. p.)

(3. p.)

(4. p.)

(5. 6. 7. 8. p.)

16 Viol. II.

V-la.

cresc. molto

cresc. molto

cresc. molto

cresc. molto

p cresc. molto

(4)

(6)

(12)

(8)

Fl. picc.

Fl. (I.II.)

Fl. alto. b

(III.)

3 Clar. dim.

Clar. basso.

3 Fag.

3 Cor. (I.II.III.)

Tr. ba alta in fa

3 Trb. ni. a 3. f

Arpa I. p

Arpa II. mf

Arpa III. mf

(12 p.) dim.

(34 p.)

Viol. I. dim.

(56 p.)

(78 p.)

(12 p.)

(34 p.)

Viol. II. dim.

(56 p.)

(78 p.)

V. le. mf dim.

V. c. mf dim.

C. b. dim.

mf dim.

div. a 4.

div. a 4.

div. a 2.

div. a 2.

div. a 2.

stacc.

stacc.

stacc.

arco.

pizz.

mf

riten.

2 Fl.

Fl. alto

2 Ob.

Ob. alto.

3 Clar. b2.

Clar. basso.

3 Fag.

I, II, III.

6 Corni.

IV, V, VI.

2 Tr. be in la

Tr. ba alta in fa

3 Trb. ni.

Timp. (I)

Arp. I.

Arp. II.

Arp. III.

Viol. I.

Viol. I.

V. le.

V. c.

C. b.

mf cresc.

riten.

unis.

unis.

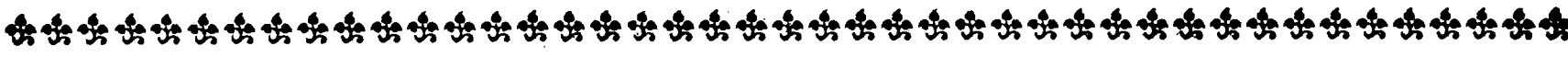
arco

pizz.

arco mf cresc.

2380

Edition M. P. Belaïeff à Leipzig.



Compositions pour Orchestre.

Glazounow (Alexandre) Op. 55. A. R. 5 ^{me} Symphonie (en Si ^b) pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	15.— 5.25
Parties d'orchestre	38.— 12.80
Parties supplémentaires	à 2.— —.70
Réduction pour Piano à 4 mains par S. Tanéïew	6.50 2.30
— Op. 57. Raymonda. Ballet en 3 actes. Sujet de Lydie Pachkoff et de Marius Petipa.	
Partition d'orchestre	140.— 49.—
Parties d'orchestre	140.— 49.—
Parties supplémentaires	à 9.— 3.15
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	18.— 6.30
Réduction pour Piano à 2 mains par l'auteur et A. Winkler	10.— 3.50
— — Morceaux séparés.	
Acte I.	
No. 1. Introduction.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	7.— 2.45
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 2. Grande Valse.	
Partition d'orchestre	3.— 1.05
Parties d'orchestre	10.— 3.59
Parties supplémentaires	à —.50 —.20
No. 3. Prélude et la Romanesca.	
Partition d'orchestre	— .80 —.30
Parties d'orchestre	4.— 1.40
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 4. Grand Adagio.	
Partition d'orchestre	1.20 —.45
Parties d'orchestre	4.50 1.60
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 5. Valse fantastique.	
Partition d'orchestre	1.20 —.45
Parties d'orchestre	7.— 2.45
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 6. Variations I—III et Valse.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	7.— 2.45
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 7. Coda.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	7.50 2.65
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Acte II.	
No. 8. Grand Pas d'action.	
Partition d'orchestre	2.— —.70
Parties d'orchestre	6.— 2.10
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 9. Variation I.	
Partition d'orchestre	— .80 —.30
Parties d'orchestre	3.50 1.25
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 10. Variation II.	
Partition d'orchestre	— .80 —.30
Parties d'orchestre	2.50 —.90
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 11. Variation III.	
Partition d'orchestre	— .80 —.30
Parties d'orchestre	3.— 1.05
Parties supplémentaires	à —.20 —.10
No. 12. Variation IV.	
Partition d'orchestre	— .80 —.30
Parties d'orchestre	3.— 1.05
Parties supplémentaires	à —.20 —.10
No. 13. Grand Coda.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	10.— 3.50
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 14. Entrée des jongleurs.	
Partition d'orchestre	1.— —.35
Parties d'orchestre	4.50 1.60
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 15. Danse des garçons arabes et Entrée des Sarrasins.	
Partition d'orchestre	1.60 —.60
Parties d'orchestre	6.— 2.10
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 16. Grand Pas espagnol.	
Partition d'orchestre	1.60 —.60
Parties d'orchestre	9.— 3.15
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 17. Danse orientale.	
Partition d'orchestre	— .80 —.30
Parties d'orchestre	3.— 1.05
Parties supplémentaires	à —.20 —.10

Compositions pour Orchestre.

Glazounow (Alexandre) Op. 57. A. R. Raymonda. Morceaux séparés.	
Acte III.	
No. 18. Entr'acte et Cortège hongrois.	
Partition d'orchestre	3.— 1.05
Parties d'orchestre	8.— 2.80
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 19. Grand Pas hongrois.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	9.— 3.15
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 20. Danse des enfants.	
Partition d'orchestre	1.20 —.45
Parties d'orchestre	5.— 1.75
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 21. Entrée et Pas classique hongrois.	
Partition d'orchestre	2.— —.70
Parties d'orchestre	5.— 1.75
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 22. Variations I—IV.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	7.50 2.65
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 23. Coda.	
Partition d'orchestre	2.— —.70
Parties d'orchestre	9.— 3.15
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 24. Galop.	
Partition d'orchestre	2.— —.70
Parties d'orchestre	10.— 3.50
Parties supplémentaires	à —.50 —.20
No. 25. Valse (Morceau supplémentaire).	
Partition d'orchestre	1.— —.35
Parties d'orchestre	3.— 1.05
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
— Op. 57a. Suite pour Orchestre tirée du Ballet „Raymonda“.	
Partition d'orchestre	11.— 3.85
Parties d'orchestre	28.— 9.80
Parties supplémentaires	à 1.60 —.60
— Op. 58. 6^{me} Symphonie, en Do, pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	13.— 4.55
Parties d'orchestre	33.— 11.55
Parties supplémentaires	à 2.— —.70
Réduction pour Piano à 4 mains par S. Bachmaninoff	5.50 1.95
— Op. 61. Ruses d'Amour. Ballet en 1 acte par Marius Petipa.	
Partition d'orchestre	50.— 17.50
Parties d'orchestre	50.— 17.50
Parties supplémentaires	à 3.— 1.05
Réduction pour Piano par A. Winkler	5.— 1.75
— — Morceaux séparés.	
No. 1. Introduction, Première Scène, Gavotte - Musette, Sarabande et Farandole.	
Partition d'orchestre	3.50 1.25
Parties d'orchestre	12.— 4.20
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano par A. Winkler	1.60 —.60
No. 2. Grande Valse.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	10.— 3.50
Parties supplémentaires	à —.80 —.25
Réduction pour Piano par A. Winkler	1.— —.35
No. 3. Ballade des paysans et des paysannes.	
Partition d'orchestre	2.— —.70
Parties d'orchestre	8.— 2.80
Parties supplémentaires	à —.50 —.20
Réduction pour Piano par A. Winkler	1.— —.35
No. 4. Grand Pas des fiancés.	
Partition d'orchestre	2.— —.70
Parties d'orchestre	7.— 2.45
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano par A. Winkler	— .80 —.30
No. 5. La fricassée.	
Partition d'orchestre	2.— —.70
Parties d'orchestre	8.— 2.80
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano par A. Winkler	— .80 —.30

Compositions pour Orchestre.

Glazounow (Alexandre) Op. 67. A. R. Les Saisons. Ballet en 1 acte et 4 tableaux par Marius Petipa.	
Partition d'orchestre	50.— 17.50
Parties d'orchestre	50.— 17.50
Parties supplémentaires	à 3.— 1.05
Réduction pour Piano par l'auteur	5.— 1.75
— Op. 67a. L'Hiver. 1^{er} tableau du Ballet „Les Saisons“.	
Partition d'orchestre	4.— 1.40
Parties d'orchestre	12.— 4.20
Parties supplémentaires	à 1.— —.35
— Op. 68. Pas de caractère (genre slave-hongrois) pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	1.80 —.65
Parties d'orchestre	6.— 2.10
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano seul par l'auteur	— .80 —.30
— Op. 69. Intermezzo romantique pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	4.— 1.40
Parties d'orchestre	7.— 2.45
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	1.60 —.60
— Op. 73. Ouverture solennelle pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	6.— 2.10
Parties d'orchestre	14.— 4.90
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	2.50 —.90
— Op. 76. Marche sur un thème russe pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	7.— 2.45
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	1.40 —.50
— Op. 77. 7^{me} Symphonie en Fa pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	25.— 8.50
Parties d'orchestre	28.— 9.80
Parties supplémentaires	à 1.60 —.60
Glinka (M.). Caprice brillant sur le thème de la Jota aragonaise pour grand Orchestre. Nouvelle édition revue et corrigée par N. Rimsky-Korsakow et A. Glazounow.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
La même, petit in-8 ^o	1.20 —.45
Parties d'orchestre	5.— 1.75
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	1.20 —.45
— Souvenir d'une nuit d'été à Madrid. Fantaisie sur des thèmes espagnols pour grand Orchestre. Nouvelle édition revue et corrigée par N. Rimsky-Korsakow et A. Glazounow.	
Partition d'orchestre	1.60 —.60
La même, petit in-8 ^o	— .80 —.30
Parties d'orchestre	3.50 1.25
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	1.— —.35
— Kamarinskaja. Fantaisie sur deux airs russes pour Orchestre. Nouvelle édition revue et corrigée par N. Rimsky-Korsakow et A. Glazounow.	
Partition d'orchestre	1.60 —.60
La même, petit in-8 ^o	— .80 —.30
Parties d'orchestre	2.50 —.90
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	1.— —.35
— Valse-Fantaisie pour Orchestre. Nouvelle édition revue et corrigée par N. Rimsky-Korsakow et A. Glazounow.	
Partition d'orchestre	1.80 —.65
La même, petit in-8 ^o	— .80 —.30
Parties d'orchestre	3.50 1.25
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	1.— —.35

Compositions pour Orchestre.

Glinka (M.). Le Prince Kholmsky. Musique pour la tragédie de N. V. Koukoinik. Version française de J. Serzennois. — Fürst Cholmsky. Musik zu dem Trauerspiel von N. W. Kukolnik. Deutsch von Hans Schmidt. — Nouvelle édition revue et corrigée par N. Rimsky-Korsakow et A. Glazounow.	
Partition d'orchestre	4.50 1.60
La même, petit in-8 ^o	2.— —.70
Parties d'orchestre	8.50 3.—
Parties supplémentaires	à —.60 —.25
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	2.— —.70
— — Séparément: Ouverture.	
Partition d'orchestre	1.60 —.60
La même, petit in-8 ^o	— .80 —.30
Parties d'orchestre	3.50 1.25
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Pour Piano à 4 mains	— .80 —.30
Kopylow (A.). Op. 10. Scherzo en La pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	5.50 1.95
Parties d'orchestre	11.— 3.85
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	3.— 1.05
— Op. 14. Symphonie en ut pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	14.— 4.90
Parties d'orchestre	28.— 9.80
Parties supplémentaires	à 1.60 —.60
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	6.— 2.10
Liadow (Anatole). Op. 19. Mazurka. Scène rustique près de la guinguette, pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	4.50 1.60
Parties d'orchestre	7.50 2.65
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Sokolow	1.80 —.65
— Op. 49. Polonaise pour grand Orchestre. (A la mémoire d'A. Pouchkine.)	
Partition d'orchestre	3.— 1.05
Parties d'orchestre	8.50 3.—
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Lawrow	1.60 —.60
Rimsky-Korsakow (Nicolas). Op. 6. Fantaisie sur des thèmes serbes pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	4.— 1.40
Parties d'orchestre	8.— 2.80
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	2.— —.70
— Op. 28. Ouverture sur des thèmes russes (Ré) pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	5.50 1.95
Parties d'orchestre	9.— 3.15
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	2.— —.70
— Op. 29. Conte féerique pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	6.— 2.10
Parties d'orchestre	11.— 3.85
Parties supplémentaires	à —.60 —.25
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	3.— 1.05
— Op. 31. Symphonette (en la) sur des thèmes russes pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	10.— 3.50
Parties d'orchestre	12.— 4.20
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Artoiboucheff	4.— 1.40
— Op. 32. 3^{me} Symphonie (en Ut) pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	12.— 4.20
Parties d'orchestre	23.— 8.05
Parties supplémentaires	à 1.40 —.50
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Sokolow	6.— 2.10

Edition M. P. Belaïeff à Leipzig.

Compositions pour Orchestre.

Rimsky-Korsakow (Nicolas). A. R.	
Op. 34. Capriccio espagnol pour grand Orchestre. (I. Alborada. II. Variations. III. Alborada. IV. Soena o canto gitano. V. Fandango asturiano.)	
Partition d'orchestre	7.50 2.65
Parties d'orchestre	16.— 5.80
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	3.50 1.25
Réduction pour 2 Pianos à 4 mains par A. Schaefer	7.50 2.65
— Op. 35. Scheherazade, d'après „Mille et une nuits“. Suite symphonique pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	17.— 5.85
Parties d'orchestre	30.— 10.50
Parties supplémentaires	à 1.80 —.85
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	7.50 2.65
Réduction pour Piano à 2 mains par Paul Gilson	5.50 1.85
— Op. 36. La Grande Pâque Russe. Ouverture sur des thèmes de l'Eglise Russe pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	8.— 2.80
Parties d'orchestre	15.— 5.25
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par Sigismund Blum enfeld	4.— 1.40
Réduction pour Piano à 2 mains par Paul Gilson	2.50 —.90
— Ouverture de l'Opéra „La Fiancée du Tzar“.	
Partition d'orchestre	3.50 1.25
Parties d'orchestre	8.— 3.15
Parties supplémentaires	à —.20 —.25
Pour Piano	1.40 —.50
— Nuit sur le Mont Triglav. 3^{me} acte de l'Opéra-Ballet „Mlada“.	
Arrangement pour exécution de Concert (Orchestre seul) par l'auteur.	
Partition d'orchestre	13.— 4.55
Parties d'orchestre	
Parties supplémentaires	à
— Suite pour Orchestre, tirée de l'Opéra-Ballet „Mlada“. Complète.	
Partition d'orchestre	7.— 2.45
Parties d'orchestre	20.— 7.—
Parties supplémentaires	à —.30 —.30
Séparément.	
No. 1. Introduction.	
Partition d'orchestre	— .30 — .30
Parties d'orchestre	3.— 1.05
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 2. Rédowa.	
Partition d'orchestre	2.— .70
Parties d'orchestre	8.50 3.—
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 3. Danse Hthuanienne.	
Partition d'orchestre	1.20 —.45
Parties d'orchestre	5.— 1.75
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 4. Danse Indienne.	
Partition d'orchestre	1.20 —.80
Parties d'orchestre	5.50 1.85
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 5. Cortège.	
Partition d'orchestre	3.— 1.05
Parties d'orchestre	10.— 3.50
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
— Ouverture de l'Opéra „La Nuit de Mai“ pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	7.— 2.45
Parties supplémentaires	à —.50 —.20
Pour Piano seul	1.80 —.80

Compositions pour Orchestre.

Rimsky-Korsakow (Nicolas). A. R.	
La Nuit de Noël. Opéra d'après Gogol. Morceaux séparés pour Orchestre.	
No. 1. Introduction.	
Partition d'orchestre	1.20 —.45
Parties d'orchestre	6.— 2.10
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
No. 2. Tableaux VI et VII. (Avec chœur ad libitum.)	
Partition d'orchestre	7.— 2.45
Parties d'orchestre	18.— 6.30
Parties supplémentaires	à 1.— —.35
No. 3. Polonaise. (Avec chœur ad libitum.)	
Partition d'orchestre	3.— 1.05
Parties d'orchestre	8.— 2.80
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
No. 4. Tableau VIII. (Avec chœur ad libitum.)	
Partition d'orchestre	3.— 1.05
Parties d'orchestre	8.50 3.—
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Scriabine (A.). Op. 24. Réverie pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	1.40 —.50
Parties d'orchestre	4.— 1.40
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	1.20 —.45
— Op. 26. Symphonie (en Mi) pour grand Orchestre et Chœur. Texte russe-français-allemand.	
Partition d'orchestre	13.— 4.55
Parties d'orchestre	30.— 10.50
Parties supplémentaires	à 2.— —.70
(Parties de chœur (Soprano, Alto, Ténor, Basso à A. — 20 = E. — 10) —.80 —.40)	
(Parties des solos (Mésosoprano, Ténor à A. — 20 = E. — 10) —.40 —.20)	
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	6.50 2.30
— Op. 29. 2^{me} Symphonie (en ut) pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	18.— 6.30
Parties d'orchestre	
Parties supplémentaires	à
Réduction pour Piano à 4 mains par B. Kalafati	
Sokolow (Nicolas). Op. 4. Elégie pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	5.50 1.95
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	1.60 —.80
— Op. 40a. Suite tirée du Ballet „Les Cygnes sauvages“ pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	13.— 4.55
Parties d'orchestre	24.— 8.40
Parties supplémentaires	à 1.40 —.50
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	4.50 1.60
Steinbatsch (N.). Op. 33. Sérénade pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	2.— .70
Parties d'orchestre	4.— 1.40
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Sokolow	1.20 —.45
Version pour Piano à 2 mains par l'auteur	— .80 —.30
— 2 Idylles pour Orchestre. (No. 1. „L'étoile du berger“. Tableau pastoral. No. 2. „En passant l'eau“. Scherzino.)	
Partition d'orchestre	5.— 1.75
Parties d'orchestre	6.— 2.10
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Tanéeuw (S.). Op. 6. Ouverture de l'Orestie, trilogie d'Eschyle, pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	6.50 2.30
Parties d'orchestre	11.— 3.85
Parties supplémentaires	à —.80 —.25
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	8.— 1.05
— Op. 12. 1^{re} Symphonie (en ut) pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	15.— 5.25
Parties d'orchestre	35.— 12.25
Parties supplémentaires	à 2.— —.70
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	6.50 2.30

Compositions pour Orchestre.

Tanéeuw (S.). Entr'acte de la trilogie musicale „L'Orestie“.	
Partition d'orchestre	1.80 —.65
Parties d'orchestre	6.50 2.30
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano par l'auteur	— .60 —.25
Tschaikowsky (P.). Op. 76. (Oeuvre posthume.) Ouverture pour le drame „L'Orage“ d'A. N. Ostrovsky, pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	6.— 2.10
Parties d'orchestre	13.— 4.55
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Sokolow	3.— 1.05
— Op. 77. (Oeuvre posthume.) Fatum. Poème symphonique pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	6.50 2.30
Parties d'orchestre	13.— 4.55
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Sokolow	3.— 1.05
— Op. 78. (Oeuvre posthume.) Le Voyvode. Ballade symphonique pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	6.50 2.30
Parties d'orchestre	13.— 4.55
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Sokolow	3.50 1.25
Tschérépnine (Nicolas). Op. 4. Prélude pour la pièce de Rostand „Princesse Lointaine“ pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	2.50 —.90
Parties d'orchestre	6.— 2.10
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Winkler	1.40 —.50
— Op. 12. Scène dans la caverne des sorcières (IV^{me} acte, scène 1^{re}) de la tragédie „Macbeth“ pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	14.— 4.90
Parties d'orchestre	
Parties supplémentaires	à
Réduction pour Piano à 4 mains par A. Petrow	
Wihstol (Joseph). Op. 4. La fête Lihgo. Tableau symphonique sur des thèmes populaires lettes pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	5.50 1.85
Parties d'orchestre	10.— 3.50
Parties supplémentaires	à —.50 —.20
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	2.50 —.90
— Op. 21. Ouverture dramatique pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	6.— 2.10
Parties d'orchestre	12.— 4.30
Parties supplémentaires	à —.60 —.25
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	2.— —.70
Zelotareff (B.). Op. 4. Fête villageoise. Ouverture pour Orchestre.	
Partition d'orchestre	5.50 1.85
Parties d'orchestre	15.— 5.25
Parties supplémentaires	à —.80 —.30
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	2.50 —.90
— Op. 7. Rhapsodie hébraïque pour grand Orchestre.	
Partition d'orchestre	10.— 3.50
Parties d'orchestre	
Parties supplémentaires	à
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	3.— 1.50

Compositions pour Orchestre à cordes.

Sokolow (Nicolas). Sérénade sur une chanson d'enfant pour Orchestre à cordes, d'après le Quintop. 8.	
Partition	1.— —.35
Parties séparées (V. I, II, Va., Vc., B. à 40 Pf. = 15 Cop.)	2.— —.75
— Op. 23. 2^{me} Sérénade pour Orchestre à cordes.	
Partition	— .60 —.25
Parties séparées (V. I, II, Va., Vc., I, II, B. à 30 Pf. = 10 Cop.)	1.80 —.60
Réduction pour Piano à 4 mains par l'auteur	— .80 —.30
— Op. 38. La caressante. Polka pour Orchestre d'archets.	
Partition	— .50 —.20
Parties séparées (V. I, II, Va., Vc., B. à 30 Pf. = 10 Cop.)	1.50 —.50
Parties supplémentaires	à —.30 —.10
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Sokolow	1.20 —.45
Sokolow (N.), Glasounow (A.) et Liadow (A.). Les Vendredis. Polka pour Orchestre d'archets.	
Partition	1.— —.35
Parties séparées (V. I, II, Va., Vc., B. à 40 Pf. = 15 Cop.)	2.— —.75
Parties supplémentaires	à —.40 —.15
Réduction pour Piano à 4 mains par N. Sokolow	1.40 —.50

Fanfares.

Liadow (A.) et Glasounow (A.). Les Fanfares (pour Trombe en A, Corni en F, Tromboni, Tuba, Timpani, Tamburo, Plati) exécutées au Jubilé de Nicolas Rimsky-Korsakow, le 22 décembre 1880 à St. Pétersbourg.	
Partition	1.— —.35
Partition et parties séparées	3.— 1.05
Réduction pour Piano par N. Sokolow	— .60 —.25
I. Allegretto, d'A. Liadow.	
II. Moderato, d'A. Liadow.	
III. Moderato, d'A. Glasounow.	
IV. Allegretto, d'A. Liadow.	
V. Moderato (Thème russe), arrangé par A. Glasounow.	
Flauto piccolo, 2 Flûtes, 3 Clarinettes, Harpe et Campanelli.	
Liadow (Anatole). Op. 32. Une tabatière à musique. Valsebadinage pour Piano. Arrangement pour Flauto piccolo, 2 Flûtes, 3 Clarinettes, Harpe et Campanelli par l'auteur.	
Partition et parties séparées	2.50 —.90

Quatuor d'instruments à cuivre.

Glasounow (Alexandre). Op. 38. In modo religioso. Quatuor d'instruments à cuivre (Tromba in B, Corno in F, Trombone tenore, Trombone basso).	
Partition	— .40 —.15
Partition et Parties séparées	1.20 —.45
Réduction pour Piano à 2 mains	— .40 —.15

Flûte et Piano.

Akimenko (Th.). Op. 14. Idylle pour Flûte avec accompagnement de Piano	1.30 —.45
---	-----------

Cor.

Glasounow (Alexandre). Op. 24. Réverie pour Cor et Piano	1.— —.35
---	----------

Cor anglais.

Akimenko (Th.). Op. 12. Elogue pour Cor anglais avec Piano	1.40 —.50
---	-----------